

Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijouterie
171 Principale
Granby

La Voix de l'Est

Bureau du Depot Legal Comp.
Département des Pénitenciers
Bibliothèque nationale
1700 rue St-Denis
Québec, P. Q.

La Méthode
NUAGEUX
neige,
plus froid,
Minimum: 20
Maximum: 25

avec
Coke
y a d'a
joie!

Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limitee

32e ANNEE - No 16

GRANBY, MARDI LE 24 DECEMBRE 1968

DIX CENTS

Rendus à destination

Les trois astronautes scrutent la Lune

CAP KENNEDY, Floride AFP - Apollo-8 a faussé compagnie à la terre, lundi, à 15h.29 pour entrer dans le champ d'attraction en même temps que dans les bonnes grâces, de la lune.

C'est, en effet, du satellite naturel de la terre que dépendent maintenant le sort et la progression de la cabine spatiale, véritable observatoire volant, d'où Frank Borman, James Lovell et Bill Anders se livreront, toute la journée d'aujourd'hui, à une observation systématique et méticuleuse des régions lunaires qui se prêtent le mieux à accueillir les premiers visiteurs américains.

"Tout le monde à bord d'Apollo-8 se sent en très bonne santé. Tous les systèmes électroniques fonctionnent bien. Nous sommes en bonne forme sous tous les rapports".

Ainsi le contrôleur de vol, Clifford Charlesworth, a-t-il résumé ses impressions sur l'excellent voyage d'Apollo-8, au cours d'une conférence de presse, lundi, à Houston.

Au fur et à mesure que le véhicule s'est libéré de la gravité terrestre, il ralentit sa marche au point de n'avancer qu'à 2,223 milles à l'heure au moment précis où, l'équilibre gravitaire (zone d'équilibre entre les gravités terrestre et lunaire) atteinte, il devait commencer à accélérer afin de se présenter à proximité de sa cible, ce matin, vers 5h., à une vitesse proche des 5,800 milles à l'heure.

Le "mur" franchi La transition du véhicule d'une attraction à l'autre s'est produite à 202,852 milles de la terre et à 34,524 milles de la lune. Pour les trois cosmonautes, qui venaient de terminer un saisissant reportage par télévi-

sion, elle s'est faite "en douceur". Aucune sensation particulière n'a été ressentie par l'équipage d'Apollo-8 au moment où il franchissait le "mur" de la gravité terrestre, sinon la prise de conscience qu'il vivait l'instant fugace mais historique d'être les premiers hommes à se laisser entraîner dans l'espace par la gravité d'un autre astre que la terre.

Dorénavant, le colonel Frank Borman et ses deux camarades devront renoncer à des concepts mathématiques propres aux Terriens. Leurs évolutions dans le cosmos se calculeront non plus par rapport à notre planète, mais par rapport à son satellite naturel, c'est-à-dire qu'ils devront tenir compte de la vitesse de déplacement de la lune sur son orbite terrestre. Ainsi, ce matin, à 1h.08, Apollo-8 devait progresser à une vitesse relative de 2,966 milles à l'heure, alors qu'il ne se trouvait plus qu'à 12,659 milles de sa cible.

La NASA a visé on ne peut plus juste. "La trajectoire lunaire d'Apollo est impeccable", a souligné, hier après-midi, le colonel Borman, qui a rappelé qu'après quatre corrections de parcours avaient été prévues, une seule, la première, avait été effectuée, que les deux suivantes avaient été "sautées" et que l'on n'envisageait plus, désormais, que la quatrième, celle qui devait intervenir dans la soirée de lundi pour imprimer à la capsule un supplément de vitesse de l'ordre de trois pieds-seconde.



Conférence du Congo

Québec à la tête des délégués canadiens?

Par DONAT VALOIS
OTTAWA (PC) - Le premier ministre Trudeau a déclaré lundi qu'il serait normal que le Québec dirige la délégation internationale sur l'éducation qui aura lieu cet hiver au Congo Kinshasa.

Cette conférence, qui groupera les pays francophones sera une suite des conférences des ministres francophones de l'éducation qui eurent lieu au Gabon et à Paris au cours de l'année.

Notant la nature de cette rencontre, M. Trudeau a dit: "Il serait normal que la délégation canadienne soit présidée par le ministre québécois de l'éducation, M. Jean-Guy Cardinal".

La conférence de Libreville a amené la suspension des relations diplomatiques entre le Canada et le Gabon, ce dernier ayant décidé d'inviter directement le Québec à cette rencontre sans passer par Ottawa. A Libreville et à Paris, c'est précisément M. Cardinal qui avait représenté le Québec au même titre que les représentants d'autres puissances.

Position d'Ottawa
Le premier ministre canadien ne pouvait dire, pour le moment, si son opinion rencontrait celle du gouvernement québécois, mais il a souligné qu'elle s'inspirait de celle prononcée par l'ancien premier ministre Pearson, énoncée il y a près de deux ans.

M. Trudeau, qui avait été amené à discuter de ce sujet, lors d'une conférence de presse d'une heure dans la capitale, a ajouté qu'il ne savait pas si le Québec ou toute autre province avait d'importances minoritaires francophones avait reçu une invitation pour participer à cette rencontre.

"Nous avons reçu une invitation. Le Canada a été invité à former une délégation. Je ne sais pas si l'on a invité les provinces. Je ne le crois pas", a-t-il dit.

Le premier ministre a également révisé que des discussions "au niveau officiel" avec le Québec étaient en cours en vue de la formation de la délégation canadienne à cette rencontre.

Position de Québec
La dernière position connue du Québec nait au fédéral le droit de participer à des conférences sur des sujets de compétence exclusive des provinces, comme l'éducation et la culture.

Trudeau joue d'astuce

Par GERARD ALARIE
OTTAWA (PC) - Le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, a déclaré lundi que loin de constituer une retraite pour son gouvernement, la décision de renvoyer à un comité le projet de règlement 16-1 sur la procédure parlementaire indiquait une victoire parlementaire importante pour le gouvernement qui a réussi à tirer le tapis sous les pieds des partis d'opposition.

pour les partis d'opposition, de manière à concentrer sur celui-ci l'attention des partis d'opposition pour faire adopter l'ensemble de règlements parlementaires, "dont plusieurs sont proprement révolutionnaires et avanceront le Parlement canadien à l'heure du 20e siècle." même si le projet de règlement 16-A a été déferé au comité de la procédure.

"Machiavel!" s'est exclamé un journaliste devant cette explication.

M. Trudeau a déclaré par ailleurs que le gouvernement ne comptait pas accepter comme complets les nouveaux règlements adoptés par la Chambre.

Le comité de la procédure et la Chambre devront adopter un substitut au règlement 16-1, "permettant au gouvernement de prévoir dans des limites données l'adoption de son programme législatif."

Limites générales
"Les nouveaux règlements établissent des limites pour tout le reste, les débats sur le discours du Trône, les discours du budget, les examens des prévisions budgétaires. Il est inadmissible que seul, le programme législatif du gouvernement soit exclu de limites à prévoir à la durée des débats, a-t-il dit.

"Car en fin de compte, a déclaré le premier ministre, les électeurs jugeront le gouvernement dans trois ou quatre ans non pas sur le nombre de jours qu'il a consacré à débattre tel et tel problème qui les touche, mais sur ce qu'il a fait pour les solutionner et sur la solution qu'il apporte. Pour cela, il est essentiel que le gouvernement ait les moyens d'agir efficacement au sein du Parlement."

M. Trudeau a noté qu'à la rentrée parlementaire du 14 janvier, le gouvernement comptera que le Parlement adopte en 80 heures une quarantaine de mesures législatives. Les 80 jours représentent la limite du temps consacré au programme législatif du gouvernement de janvier à juin, jusqu'à la fin de la session actuelle.

Parmi ces 40 mesures, M. Trudeau a mentionné le projet de loi sur les langues officielles et le bill omnibus sur le code pénal.

"Nous avons bon espoir, a-t-il dit, de réussir avec les nouveaux règlements l'adoption de ces 40 mesures par le Parlement."

La Terre sur l'écran

Les images de télévision transmises, pendant vingt minutes, "en direct de la terre à la lune" feront date: images saisissantes, fascinantes, absolument extraordinaires, qui, mieux que tout récit d'anticipation scientifique, ont donné aux téléspectateurs la nette sensation de leur petitesse face à l'immensité de l'univers.

En même temps qu'ils entendaient les explications de James Lovell d'abord, de Borman ensuite, les téléspectateurs ont pu longuement contempler le globe terrestre, assez semblable à la lune, puisqu'il était en partie éclairé et en partie plongé dans la nuit.

Qu'ont vu les Terriens de leur petit monde? Ils ont admiré, dans toutes les teintes du bleu roi, les terres apparaissant, brunâtres, au travers d'un manteau de nuages d'un blanc éclatant, tout le continent américain, depuis le plateau Antarctique, à la netteté parfaite, jusqu'au pôle nord, en passant par l'Amérique du Sud et du Centre, le golfe du Mexique et la côte est des Etats-Unis.

La tâche du cameraman de l'espace était d'autant plus difficile que son appareil n'était pas équipé d'un viseur classique.

C'est à tâtons, en suivant les directives du centre de Houston, que Frank Borman a dû fixer son objectif sur le globe terrestre. Ce fut, en vérité, un reportage "à l'aveuglette", digne des plus habiles professionnels, que le commandant d'Apollo-8 a réalisé, l'oreille tendue vers les conseils qui montaient du sol: "Un peu plus bas, à gauche, à droite, voilà... c'est très bien... changez de filtre... ne bougez plus, etc..."

Mi-bougonnant, mi-bonhomme, Frank Borman se pliait docilement aux consignes de ses "metteurs en scène" terrestres: "J'espère, dit-il, que, la prochaine fois, nous aurons une caméra qui nous permettra de travailler autrement que les yeux bandés".

Le mouvement même de la cabine, "rotative" à la broche, ajoutait encore aux difficultés de Borman, l'apesanteur régnant dans la cabine n'allégeant nullement la complexité de sa tâche.

C'est pourquoi la terre est apparue sur les petits écrans presque à angle droit de son axe normal, le pôle nord à gauche et l'Antarctique à droite. L'opérateur reçut néanmoins

de vifs encouragements du contrôleur au sol, qui ne cessait pas de s'extasier devant la qualité des images: "Oh, c'est bien... c'est magnifique... oh, ce que c'est clair... bravo".

En aparté, on pouvait entendre, de temps à autre, un des cosmonautes décrire laconiquement ce qu'il apercevait à la jumelle: "Nous sommes à la verticale de l'Amérique du Sud... Je distingue le Mississippi... Je vois aussi le Mexique".

Lorsque le mémorable spectacle fut terminé, le contrôleur s'exclama, enthousiaste: "Excellent spectacle, Apollo-8, merci", et, il salua ses correspondants du cosmos d'un retentissant "hasta manana".

La lune aujourd'hui
La lune, l'unique objet de leur chevauchée fantastique, n'a pas encore été présentée par les cosmonautes. C'est que, partie remise, ils la voient, mais ils se réservent de la montrer de près, aujourd'hui quand ils pourront la flatter de leur objectif d'une altitude de 69 milles.

Notre satellite naturel leur apparaît encore comme un croissant de lune vu de terre. Aujourd'hui, ils espèrent pouvoir en révéler tous les détails, cratères, cratères, pics et mers de poussière, au cours des émissions de télévision prévues, l'une pour 7h.26 et l'autre pour 21h.31, mercredi, Noël.

Ce seront les premiers "en direct autour de la lune". Ils seront accompagnés de quatre tentatives faites de la terre en vue de capter au télescope les évolutions de l'engin spatial autour de la cible et d'en transmettre les images par télévision.

L'équipage du vaisseau spatial était fin prêt pour cette journée historique. L'état de santé des occupants d'Apollo-8 s'est considérablement amélioré, surtout celui de Borman, qui a rassuré le Dr Charles Berry quant aux conditions physiques de ses camarades: "Personne à bord n'est malade, personne, aujourd'hui, n'a pris de médicaments". Par contre, dimanche soir, Lovell avait ingurgité un comprimé anti-nausée et Anders une pilule destinée à régulariser ses fonctions intestinales.

Après vérification de l'appareillage du bord, le "sol" a constaté que tout "fonctionnait à la perfection".

L'Université du Québec serait présidée par M. P. G.-Lajoie

Par ANDRE BELLEMARE
QUÉBEC (PC) - Le mystère le plus complet régnait, hier, sur la colline parlementaire de Québec, au sujet de la nomination possible de M. Paul Gérin-Lajoie au poste de président de l'Université du Québec.

La nouvelle, lancée sur les ondes de la télévision de Radio-Canada dimanche dernier, a fait l'objet cependant de toutes sortes de spéculations au Parlement.

Des observateurs ont fait remarquer que l'accession de l'ancien ministre de l'Éducation du Québec à la présidence de l'Université du Québec "est une chose fort plausible et qu'il ne faudrait pas être surpris de cette nomination".

Il a été impossible d'obtenir plus de détails sur le fondement de cette rumeur au ministère de l'Éducation. Un porte-parole du ministre a dit, hier, qu'il ignorait cette nouvelle "ne connaissant pas toutes les tractations qui se déroulent ici".

Nous n'avons également pu obtenir quelque commentaire que ce soit de la part de M. Gérin-Lajoie lui-même. Son bureau de Vaudreuil a répondu, qu'il était dans le nord de Montréal où il s'adonnait à son sport favori, le ski. Il ne serait pas de retour à son bureau avant aujourd'hui.

Surprise générale
Le milieu qui semble avoir été le plus surpris d'apprendre la rumeur est celui du bureau du

chef du parti libéral, M. Jean Lesage. Un proche collaborateur de ce dernier est demeuré estomaqué, hier midi, quand nous lui avons fait part de cette nomination possible. "Ca me surprend d'autant plus qu'il (M. Gérin-Lajoie) nous disait encore la semaine dernière qu'il se remettait au travail avec de nouvelles idées", a laissé entendre le haut personnage du bureau du chef de l'opposition.

Malgré les démentis, malgré les silences et les vœux d'ignorance, la rumeur a pris de plus en plus d'ampleur. D'aucuns votent en M. Jean-Guy Cardinal, le ministre de l'Éducation, un homme capable de confier à un adversaire politique une tâche aussi importante que celle de président de l'Université du Québec dont l'institution remonte à 10 décembre dernier seulement, par l'adoption du bill 88 par l'Assemblée législative.

Les deux hommes sont universitaires et ils éprouvent un respect profond l'un envers l'autre.

Un fonctionnaire du ministère de l'Éducation a d'ailleurs affirmé que des pourparlers se sont engagés entre M. Cardinal et M. Gérin-Lajoie, sur une base officieuse, en vue de confier la présidence de l'Université du Québec au député libéral de Vaudreuil-Soulanges.

Sur le plan purement politique,

le départ de M. Gérin-Lajoie des rangs du parti libéral du Québec ne causerait pas une grande surprise puisqu'il est manifeste aux yeux de plusieurs observateurs que M. Gérin-Lajoie se sent un peu à l'étroit dans la formation politique de M. Lesage.

Les idées de l'ancien ministre de l'Éducation sur la constitution canadienne et sur la place que devrait y détenir le Québec ne concordent plus très bien avec celles généralement admises par le parti libéral.

M. Gérin-Lajoie a dû s'absenter de l'Assemblée législative pendant environ un mois à cause de la maladie, quelque temps avant la fin de la dernière session, et un ami du député a indiqué dernièrement que M. Gérin-Lajoie en avait "marre" de la vie politique.

D'autre part, la nomination de celui qui fut le premier ministre de l'Éducation du Québec au poste de président de l'Université du Québec lui permettrait de poursuivre la réforme de l'enseignement supérieur, commencée principalement par lui au début des années de 1960, disait un membre influent du parti libéral, hier.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement du Québec doit nommer le président et les administrateurs de l'Université du Québec

Pas de publication demain et jeudi

Les lecteurs sont priés de noter que "La Voix de l'Est" ne sera pas publiée demain, le 25 décembre, Fête de Noël, ainsi que le lendemain, soit jeudi, le 26 décembre.

Tous les bureaux, à l'exception de ceux de la salle de rédaction, fermeront à 3 h. 30, cet après-midi, pour ne rouvrir qu'à 9 heures, vendredi matin.

Nous vous donnons rendez-vous à vendredi le 27 décembre.

Des pertes de \$500,000 dans un incendie à Saint-Blaise

— Page 7 —

Un hold-up à St-Denis: les trois bandits sont capturés

— Page 5 —

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Distribution de paniers de Noël

FARNHAM (DNC)-- Les Chevaliers de Colomb de Farnham, conseil 1051, distribueront une quarantaine de paniers de Noël au cours de la semaine.



Soirée au profit des missions des Philippines jeudi

FARNHAM (DNC)-- Une soirée récréative dont les recettes seront versées aux missions du R.P. Philippe Houle, aura lieu jeudi, le 26 décembre, à la paroisse Saint-Fabien de Farnham.

Deux marguilliers élus à St-Armand

ST-ARMAND-- Deux nouveaux marguilliers ont été choisis à St-Armand, comté de Missisquoi. Ce sont MM. Eugène Ménard et Philippe Pelletier, qui remplacent MM. Maxime Hamon et Jean-Louis Houle, sortant de charge.

Soirée du samedi à Saint-Armand le 28

ST-ARMAND-- La soirée récréative du samedi, à St-Armand, comté de Missisquoi, aura lieu comme d'habitude samedi soir, le 28 décembre. Elle commencera à 8 heures 30 et se déroulera au sous-sol de l'église paroissiale.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC)-- Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture. Beurre: arrivages courants, 92,64, 93,65, Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole: ,65.

Necrologie

MME LEO LEFEBVRE 153, Guillette, Cowansville. Salon Wilson Rue Buzzell, Cowansville. Mardi, 24 déc. 10 hres. Eglise Sainte-Thérèse de Cowansville. Cimetière de Knowlton.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin. Ambulances - lits de malades Bur. 225 Principale, Granby. FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr. ANDRÉ MENARD prop. Lettrage et Reparation Vendeur autorisé. Rock of Ages 451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

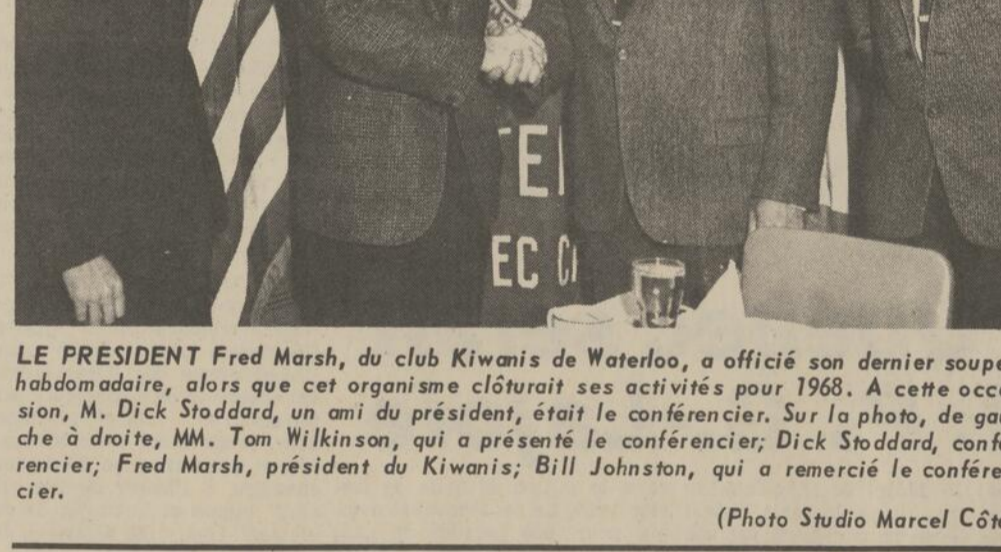
LE FEU FAIT ENCORE DES SIENNES -- Un incendie, qui aurait pu avoir de funestes conséquences à cause de la proximité de réservoirs d'essence, a causé des dommages de \$10,000 au Marché Cardinal, dans Bromont, et de \$5,000 au garage Jean-Marc Potvin, dépositaire Chrysler, ainsi qu'aux deux logis surplombant le magasin et le garage. Le chef, Armand Labonté, de Bromont, secondé par 10 pompiers volontaires, a mis environ une heure pour contrôler ce violent incendie.

Un incendie ravage une épicerie à Bromont

BROMONT -- Un violent incendie a causé environ \$15,000 de pertes matérielles, tôt hier matin, à l'édifice qui abrite le garage Jean-Marc Potvin, dépositaire Chrysler, de Bromont, et le Marché Cardinal, dont M. Gaston Jarry est le propriétaire. L'incendie, qui s'est déclaré à 1 heure 55, lundi matin, aurait débuté en arrière des frigidaires du Marché Cardinal; c'est d'ailleurs ce local qui a subi le plus de dommages.

Les deux logis, surplombant le marché et le garage, habités par MM. Gaston et Maurice Jarry et leur famille, ont été passablement endommagés par la fumée tandis que la partie frontale du garage Jean-Marc Potvin a essuyé plus de dégâts que l'arrière où se situe le département de mécanique.

Les dommages du Marché Cardinal sont évalués à \$10,000 tandis que ceux du garage Potvin et des deux logis se chiffrent à quelque \$5,000.



LE PRESIDENT Fred Marsh, du club Kiwanis de Waterloo, a officié son dernier souper hebdomadaire, alors que cet organisme clôturait ses activités pour 1968. A cette occasion, M. Dick Stoddard, un ami du président, était le conférencier. Sur la photo, de gauche à droite, MM. Tom Wilkinson, qui a présenté le conférencier; Dick Stoddard, conférencier; Fred Marsh, président du Kiwanis; Bill Johnston, qui a remercié le conférencier.

Loiselle écope d'une journée de prison et d'une amende de \$500

WATERLOO -- Jean-Guy Loiselle, de Waterloo, contre qui pesaient deux chefs d'accusation relatifs au hold-up commis à la Caisse populaire de Ste-Anne de la Rochelle, le 18 juin 1968, a écopé d'une journée de prison et de \$500 d'amende. L'accusé d'avoir volé \$682 avec une arme offensive et de recel de billets de banque volés, Loiselle avait été, plus tôt cette année, condamné à subir son procès aux Assises criminelles. Le prévenu, accompagné de son procureur, Me Claude Léveillé, s'est présenté devant la Cour, hier, pour y subir son procès. Il y eut d'abord choix des douze jurés.

Mlle Claudia Desautels est décédée à 83 ans

SAINT-HUGUES (DNC) -- Mlle Claudia Desautels, fille de feu Joseph Desautels et de feu Valérie Simoneau, est décédée lundi à l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe à l'âge de 83 ans. Elle avait été trouvée inconsciente vendredi dans sa demeure et avait été transportée d'urgence à l'hôpital où l'on a tenté en vain de la ramener. Elle laisse dans le deuil un frère, M. Hormidas Desautels, de Saint-Hyacinthe, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée au salon L.-O. Ponton, à Saint-Hyacinthe. Les funérailles ont lieu cet après-midi, à 1.30 h., en l'église paroissiale de Saint-Hugues. Inhumation au cimetière paroissial.

Les sapins de Sainte-Anne de la Rochelle sont très appréciés

SAINT-ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) -- La majorité des citoyens de Sainte-Anne de la Rochelle ont, comme par les années passées, coupé et vendu un très grand nombre de sapins destinés à servir d'arbres de Noël. Certains de ces arbres embellissent les maisons de Montréal, d'autres ont parcouru une longue route avant d'aller porter de la joie dans les foyers de New York, du Connecticut, de la Floride ou même de la lointaine Californie. Ainsi les beaux sapins verts feront-ils encore une fois cette année le décor des plus belles demeures comme des plus modestes foyers.

Regain d'optimisme chez les fanfares du Québec

MARIEVILLE -- Un important congrès tenu à Montréal a réuni pendant deux jours près de 125 délégués venus de toutes les régions du Québec étudier ensemble les problèmes relatifs à la diffusion de la musique instrumentale chez les jeunes, trouver les solutions pratiques à la survie des harmonies - fanfares et élaborer des objectifs pour la renaissance de cet art musical dans nos municipalités.

Afin de constituer une plus grande force d'action, les anciens groupements connus depuis 40 ans sous les appellations d'Association des Fanfares Amateurs, Fédération des Fanfares Amateurs, etc, se sont fusionnés, ont adopté de nouveaux statuts et règlements et se sont incorporés sous le nom de Confédération des Harmonies-Fanfares du Québec.

Les négociations pour la réunion sous une même bannière de toutes les fanfares municipales de la Province de Québec ont débuté au Ministère des Affaires Culturelles à Québec, en la présence du Maestro Wilfrid Pelletier et de M. Victor Bouchard ainsi que de représentants des deux principaux mouvements des harmonies-fanfares du Québec.

La Brasserie Molson du Québec qui, depuis plus de trente-cinq ans apporte sa collaboration au maintien de ces organismes artistiques dans la Province de Québec, a favorisé cet élargissement des cadres de cet important mouvement et contribué au succès de cette nouvelle orientation de nos corps musicaux.

La Confédération des Harmonies-Fanfares du Québec compte trente (30) fanfares inscrites.

Une compagnie d'immeuble et construction

GREENFIELD PARK -- Le lieutenant-gouverneur de la province a accordé des lettres patentes constituant une nouvelle corporation qui opérera sous le nom de Mantes Construction Inc. pour faire affaires comme compagnie d'immeuble, de construction et de placement. Le siège social de la compagnie est situé à Greenfield Park.

M. Fred S. Tinsley est décédé à 88 ans

STANBRIDGE EAST (DNC) -- M. Fred Sydney Tinsley, époux de Florence Lucile Erno, est décédé à l'hôpital Lagacé, de Bedford, à l'âge de 88 ans. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, une fille, Mme Norman Westover (Jenny), trois petits-enfants, deux arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le service funéraire fut chanté à la chapelle du salon mortuaire Dion par le Révérend J. Sparling, pasteur de l'Eglise anglicane, de Bedford. L'inhumation eut lieu au cimetière St-James, à Stanbridge East, où le Révérend William Jones recita les dernières prières. Les porteurs étaient MM. Raymond Wanzer, George Smith, William et Charles Reaiffe, Charles Bordeaux et Michel Erno.

MME MARIE-PAULE FORTIN est l'heureuse gagnante d'une automobile Ford Fairlane 1969, pour avoir participé à un tirage organisé par la station service Claude Généreux, située sur la Route 1, à Saint-Césaire. On la voit ci-dessus recevant du propriétaire de la station Shell, les clefs de sa nouvelle automobile. La remise de la voiture s'est faite à l'occasion d'une soirée sociale qui groupait plus de 800 personnes. D'autres prix furent aussi attribués à cette occasion, représentant une somme globale de \$300.

HOMMAGE PUBLIC -- La Jeune chambre de Waterloo a reconnu publiquement les mérites et le dévouement de son président-fondateur, M. Raymond Bélanger. Lors d'une soirée spéciale, une plaque-souvenir a été décernée à M. Bélanger et des paroles élogieuses lui ont été prononcées. Dans l'ordre habituel: M. Germain Désourdy, maire de Bromont; M. Raymond Bélanger qui reçoit une plaque-souvenir de M. René Vallières, président actuel; M. J.-Nil Plante, conférencier-invité; et le Dr Guy Poirier, maire de Waterloo.

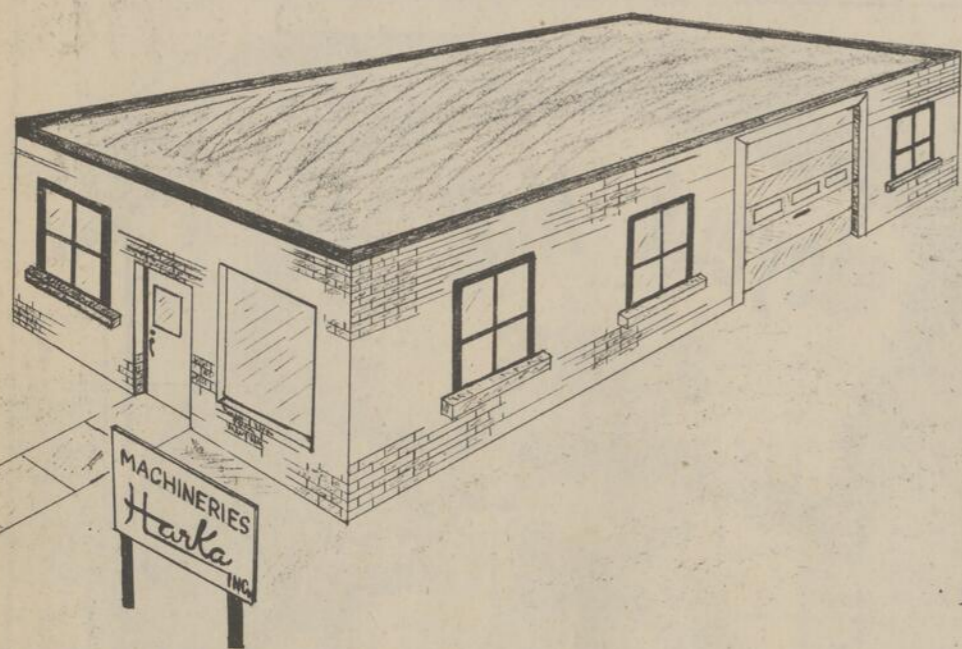
L'industrie de la betterave à sucre réalise une année record. Quant à la qualité du légume, le ministre a spécifié que sa teneur en sucrose est considérée comme satisfaisante puisqu'elle permet une production de 251 livres de sucre par tonne. Ce rendement ira cependant en décroissant d'ici la fin de la période de coupe, prévue pour la mi-février. Il s'agit de la plus longue période d'usage dans l'histoire de la raffinerie. M. Vincent a précisé, pour conclure, que la raffinerie de St-Hilaire, gérée par M. Léo Filion, compte présentement un personnel de 94 travailleurs auxquels se sont ajoutés 265 employés saisonniers.

BALLOTS DE RIPPE maintenant en sacs de papier Comtés de Brome, Missisquoi Ibergville, Shefford s'adresser à: BRANDON SYDES Knowlton Qué. 243-6706 Représentant de Beautydy Lumber Inc.

Noël, c'est la fête par excellence de la fraternité humaine. A cette occasion, nous vous souhaitons joie, bonheur et prospérité. Honorius Viens maire St-Alphonse de Granby

GRANBY

742 RUE ST JACQUES GRANBY
TOUT CE QUI EST ACIER
PEUT ETRE FABRIQUE CHEZ
C.P. 431 TEL.: 378-8222
ACIER MAHEU INC.
STRUCTURE SOUDURE



NOUVELLE USINE --- La compagnie Machineries Harka Inc. s'installera dans ce nouvel édifice qu'elle fait construire sur la rue Edouard, dès le début du mois de février. L'investissement est de l'ordre de \$50,000.

Un investissement de \$50,000

La compagnie Machineries Harka construit une usine

GRANBY -- La compagnie Machineries Harka Inc. investira \$50,000 dans la construction et l'équipement d'une usine de quelque 3,000 pieds carrés de plancher qui s'éleva à l'intersection de la rue Edouard et du prolongement futur de la rue St-Urbain, à Granby.

M. Michel Harbec, président de la compagnie, nous a confié hier que les préparatifs sont déjà en cours et que les travaux devraient débuter pour de bon des jeudi ou vendredi matin.

Cette compagnie qui se spécialise dans la fabrication de machineries pour meuneries fut fondée il y a à peine dix-huit mois. Elle opère actuellement dans un édifice situé à 90 sud, rue St-Charles, à Granby.

Dès le début du mois de février, elle s'installera dans de nouveaux locaux, plus vastes, qui lui appartiendront.

L'entreprise compte actuellement quatre employés. Les travaux de construction que la compagnie Machineries Harka Inc. entreprend permettra de porter ce nombre à plus de huit.

Une partie des travaux a été confiée à l'entrepreneur Albert Forand. Des ouvriers spécialisés dans différents corps de métiers compléteront la réalisation de ce projet.



LES TRAVAUX de construction de la nouvelle usine de la compagnie Machineries Harka Inc. débutent. La première pelletée de terre a été levée par M. Paul Leduc, gérant de l'une des succursales locales de la Banque Canadienne Nationale. Celui-ci est entouré de M. Michel Harbec, à gauche, président de la compagnie Machineries Harka Inc., et de M. Denis Dumas, à droite, du bureau d'ingénieurs-conseils Gerald-R. Scott et Associés, lequel a préparé les plans de l'édifice.

Des progrès remarquables notés à la Caisse populaire St-Eugène

GRANBY - L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de St-Eugène de Granby aura lieu mercredi soir le 22 janvier, à l'école Ste-Marie.

Elle permettra aux membres et sociétaires de constater des

M. Albert Brodeur, autrefois de Granby, est décédé à Montréal

GRANBY - M. Albert Brodeur, époux de Eveline Danis, domicilié à Montréal, est décédé le 23 décembre à l'âge de 73 ans. Il était bien connu à Granby, où il a demeuré de très nombreuses années.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Mme Joseph Nehrer (Lucette), de Miami, Floride; Miles Gaby, Rollande et Ghislaine Brodeur, de Montréal; M. Gaëtan Brodeur, de Granby; Mme Henri Deschamps (Andrée), de Granby; Mme Gilles Marchand (Céline), de Ville LeMay; ses frères et sœurs: Mme Georges Leduc (Marie-Louise), de Granby; Mme Donat Laramée (Eva), de Sainte-Hélène de Bagot; M. Eddy Brodeur, de Saint-Hugues; Mme Charles-Emile Fontaine (Blanche), de Saint-Hugues; Mme Uldéric Héon (Juliette), de Saint-Hyacinthe; Mme veuve Ignace Bernier (Orise), de Granby.



M. Albert BRODEUR

La dépouille mortelle est exposée au salon Lorenzo Neveu, 7766, rue Saint-Hubert, à Montréal. Les funérailles auront lieu jeudi, le 26 décembre, à 10 heures, en l'église Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus, 8-200, rue Saint-Hubert, à Montréal.

Inhumation au cimetière de l'Est, rue Sherbrooke.

Nos condoléances à la famille éplorée.

augmentations intéressantes dans tous les domaines et d'acquiescer des nouvelles fort encourageantes pour l'avenir.

A la fin de sa dix-neuvième année sociale, la Caisse populaire de St-Eugène montre un actif total de \$2,716,255.86.

Les disponibilités en caisse se chiffrent par \$78,853.80; le fonds de compensation, \$311,648.20. Les placements représentent \$1,049,187.66.

Les prêts aux membres sont de l'ordre de \$1,560,044.74, soit \$667,469.74 à 692 membres pour reconnaissances de dettes et \$892,575 pour des hypothèques à 156 membres.

Le capital social de 4,077 membres est de \$335,012.46 et l'épargne des adultes atteint \$2,035,692.47. L'épargne scolaire représente \$14,641.84 et les dépôts à terme, \$159,136.98.

L'augmentation du nombre des membres en une seule année est de 379.

Au cours de l'année, 676 prêts pour la somme de \$956,299.78 ont été accordés ainsi répar-

tis:

170 prêts pour l'achat et les réparations d'automobiles, \$245,980.38; 111 prêts pour consolidation de dette, renouvellement et budget général, \$141,045.50; 74 prêts pour achats et réparation de maisons, \$121,379; 73 prêts pour achats de meubles à de futurs ménages surtout, \$67,895; 47 prêts pour de petits commerces, \$68,182; 35 prêts pour études et épargne, \$23,000; 39 prêts pour taxes, assurances, impôts, intérêts, \$43,825; 19 prêts pour frais d'hôpitaux et médecins, \$13,123; 10 prêts pour dépenses de mariage, \$8,900; 24 prêts pour les loisirs, \$21,840; 11 prêts pour achats d'aliments et de vêtements, \$6,075; 29 prêts divers, \$13,915; 11 prêts pour achats de terrains, \$9,250; 23 prêts sur hypothèques pour achats de maisons, construction et refinancement, \$171,889.

M. Roger Gemme est le secrétaire-gérant de cette caisse populaire.

La réfection du bassin "M" est dans sa phase terminale

GRANBY - Les ingénieurs-conseils de la cité de Granby recevront un chèque de \$2-370.62 en paiement des travaux qu'ils ont effectués en vue de la réfection du système d'égout du bassin "M".

La firme Labrecque, Vézina et Associés a déjà reçu un premier versement de \$2,148.45, partie du 10% de la valeur des travaux représentant les honoraires professionnels, auxquels s'ajoutent le prix des devis, soit \$116.55 et le prix des plans fournis par ses soins, soit \$11.67.

Les travaux se montent en tout à \$43,918.50. A cause du coût peu élevé du projet, les honoraires ainsi calculés ne couvrent pas les salaires et les déboursés encourus au cours de l'exécution des travaux, selon M. André Labrecque.

Et c'est pourquoi il demanda à la cité de bien vouloir étudier la possibilité d'accorder à la firme un montant de \$996.62 qui défraierait les déboursés de pension et de transports des responsables des travaux durant leur surveillance sur place.

M. Paul-O. Trépanier s'est dit contre le principe du paiement des frais inhérents au contrat, mais non compris dans les accords précédant la mise en chantier. Selon le maire de la cité de Granby, la ville est

une assez bonne cliente pour que le bureau des ingénieurs-conseils consente à perdre un peu sur les petits projets puisque sur les plus importants, il lui est possible de faire assez de bénéfices pour compenser...

"C'est alors il ne nous parle pas de crédit", de souligner M. Trépanier.

Une lettre expliquant le refus de la cité d'accéder à la demande de M. Labrecque accompagnera le chèque qui couvrira le solde des honoraires concernant les travaux du bassin "M".

D'autre part ce même bureau a recommandé à la ville le paiement des travaux exécutés par la firme Construction Saint-Paul Ltée, moins les retenues, telle celle de \$500 correspondant à l'épandage de l'asphalte au printemps et celle de \$1,500 couvrant la récupération de la taxe fédérale.

Une somme additionnelle de 5% du montant total sera aussi retenue jusqu'à l'acceptation finale des travaux dans un an, toutefois le cautionnement de l'entrepreneur peut lui être remis sur réception d'une lettre de celui-ci tenant la cité de Granby indemne de toutes réclamations pour dommages, responsabilités ou obligations en rapport avec l'exécution des travaux.

La circulation en forêt, thème du congrès de l'Association forestière

GRANBY - La 30e assemblée générale annuelle de l'Association forestière québécoise aura lieu mercredi et jeudi, 15 et 16 janvier, au Château Frontenac, Québec. L'on attend à cette occasion quelque deux cents directeurs provinciaux et régionaux, de même que plusieurs membres de cet organisme dédié à la conservation des ressources naturelles et à la protection des forêts.

L'assemblée débutera à 2h30 mercredi après-midi, le 15 janvier, dans la salle Jacques Cartier. Un panel sur la circulation en forêt étudiera les différents aspects du problème dans la province; il sera présidé par monsieur Yvon Dubé, ing., directeur général des bois et forêts au ministère des Terres et Forêts du Québec; Jean-Edgar Porter, ing., directeur des forêts expérimentales au ministère des Terres et Forêts du Québec; Jean Duguay, ing., secrétaire du ministère du Tourisme, Chasse & Pêche; Robert Lafrance, ing., ingénieur forestier en chef adjoint à la Compagnie internationale de Papier du Canada; J.R. Pitre, ing., gérant de l'Association de protection à la Compagnie Price Limited et Paul Boucher, forestier au ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick.

M. Roger Gemme est le secrétaire-gérant de cette caisse populaire.

général Jules Breton. Un panel sur les associations forestières régionales est également au programme. Il y aura ensuite élection du bureau de direction, du conseil exécutif et des officiers pour l'année 1969.

A midi et trente, dans la salle de bal, le ministère des Terres et Forêts du Québec offrira le banquet de l'ORDRE DU ME-

RITE FORESTIER; l'honorable Claude G. Gosselin, ministre, sera le conférencier d'honneur et il remettra les décorations de l'Ordre aux récipiendaires.

Toutes les personnes intéressées au problème forestier du Québec sont cordialement invitées à assister à cette assemblée générale annuelle.

Pour que la Régionale puisse se financer les délégués consentent au double calcul des répartitions

GRANBY -- Seize des quarante huit délégués composant le bureau de la Commission scolaire régionale Meilleur se sont rendus à la convocation lancée par l'administrateur de l'organisme, M. Jacques Dubois.

Ce dernier voulait en effet avoir l'assentiment du bureau des délégués au sujet du mode d'imposition des répartitions provisoires et définitives qui permettront de financer les opérations de l'année 1968-69.

On se souvient que M. Jacques Dubois avait lors d'une séance antérieure proposé que la répartition provisoire soit calculée selon le rôle d'évaluation ayant servi aux calculs de l'année 1967-68 et que l'ajustement se fasse lorsque les nouveaux rôles d'évaluation des trente-quatre municipalités civiles composant le territoire de la Régionale seraient adoptés et que le facteur d'égalisation serait trouvé par la firme des

Evaluateurs professionnels engagée à cet effet.

Les seize délégués dont l'assemblée fut présidée par M. P.G. Ostiguy, de Saint-Césaire, après quelques explications supplémentaires, se rendirent aux raisons de M. Jacques Dubois qui leur précisa que le budget 1968-69 de la Régionale dépasserait la somme de \$5,000,000.

M. Jacques Dubois devait aussi leur annoncer que les états financiers de l'année scolaire 1967-68 présenteraient un surplus des recettes sur les dépenses assez substantiel.

Réunion des commissaires

GRANBY -- Durant la période des vacances d'hiver, les bureaux de la Commission scolaire de Granby seront ouverts les jours "ouvrables" et le personnel assurera une permanence afin de percevoir le paiement des taxes.

Toutefois il n'y aura pas d'assemblée du conseil scolaire local avant le mardi 14 janvier 1969.

En ce qui a trait aux activités du conseil scolaire de la Régionale Meilleur, il n'y aura pas de réunion du bureau des Commissaires avant le mercredi 8 janvier 1969.

Les barbiers-coiffeurs ont choisi leur délégué

GRANBY -- L'Association des barbiers-coiffeurs de Granby a procédé, lors d'une rencontre, à la réélection de M. Normand Rainville, coiffeur pour hommes, comme délégué de l'Association locale au comité paritaire du district de Drummondville. Mme Rita Carpentier a été élue substitut à M. Rainville.

On sait que le comité paritaire sert à faire les lois dans le domaine de la coiffure pour dames et pour hommes et à voir à ce qu'elles soient observées.

La présidente de l'Association, Mme Simone Daniel, nous a aussi annoncé qu'elle prévoit des élections à l'Association pour le mois de février.

Messe de minuit en musique polyphonique à Notre-Dame

GRANBY - La Chorale Notre-Dame, de Granby Inc., qui fera les frais du chant à la messe de minuit à la paroisse Notre-Dame de Granby, présentera un choix de musique polyphonique en français, selon le nouveau rite de l'Eglise, contrairement aux autres paroisses où l'on semble vouloir mettre l'accent sur les messes "dites à gogo".

Le choeur sera sous l'habile direction par intérim, du frère Giroux, s.c., et l'organiste accompagnateur sera le frère Charles-Emile Leblanc. L'animateur de la foule sera M. Philippe Lasnier.

Le président de la chorale, M. Jean-Louis Boisseau, nous donne un bref aperçu du programme. Vers 11 heures 45, la chorale interprétera deux pièces musicales qui ont toujours gardé la faveur du public: "Ca Bergers, Assemblons-Nous", dont le soliste

sera M. Guy Leblanc, et "SAINTE NUIT". Vers 11 heures 55, le soliste, M. Gérard Potvin, entonnera le "Minuit, Chrétiens".

Les pièces présentées durant la messe proprement dite seront les suivantes: Chant d'entrée, soliste: Robert Latour; la prière de supplication, soliste: Jean-Louis Boisseau; Offertoire: musique d'orgue par le frère Charles-Emile Leblanc, Béné soit le Selgneur, soliste André Lorrain; Agneau de Dieu soliste: Jacques Comeau; Communion, l'Adesle Fideles sera interprété par J.-Armand Beaugard; également, à la communion, la pièce "Cette Nuit, Jésus est descendu parmi nous" (version adaptée de la chanson des Beatles "Yesterday") dont le soliste sera M. Normand Comtois; le chant de sortie: "Il est né le Divin Enfant", solistes, Phil Lasnier et J. Armand Beaugard.

La Messe de minuit sera diffusée à CHEF ce soir

GRANBY - Le poste de radio CHEF de Granby, radiodiffusera au complet la messe de minuit directement de l'église St-Eugène de Granby.

Le choeur sera sous la direction de M. Jules Leblanc et les Petits Chanteurs de Granby participeront également au programme musical de cette messe. On sait que les Petits Chanteurs sont sous la maîtrise du frère Cyrille Viens.

Ce programme spécial a été mis à l'affiche cette année par la direction de votre poste local afin que toute la population

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans... 2 films en couleurs
"Le Pilote du Far West"
"Lana Déesse Blonde de la Jungle"
Une seule représentation à 7 h. 30



LE BUREAU MEDICAL de l'hôpital Général de Shefford a procédé à l'élection de ses nouveaux officiers. Sur la photo, nous reconnaissons de gauche à droite, (assis) MM. les docteurs Guy Rochon, directeur médical; François Desparts, nouveau président; Noël Blais, président ex-officio; (debout) Robert Bhéer, de St-Césaire, trésorier; Marc Goyette, vice-président; Gérard Dupont, de St-Césaire, directeur; et Richard Dupont, secrétaire.

NOEL

La tradition des souhaits de Noël et du Nouvel An nous est d'autant plus agréable qu'elle nous permet en même temps de dire à tous nos clients et amis, combien nous apprécions les relations d'affaires que nous avons eues avec eux durant 1968.

Nous les prions d'accepter nos remerciements les plus sincères, de même que nos meilleurs vœux pour un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

Les Administrateurs et le Personnel de

ADRIEN NANTEL INC.
AUTOBUS INTER-CITE INC.
DESJARDINS, COUTURE INC.
FINANCE MERCANTILE INC.
PETROLES HOCHELAGA INC.

RENE DESJARDINS, président

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

La question de la régulation des naissances est abordée

CITE DU VATICAN (AFP) — L'ordre véritable et la tranquillité durable au Vietnam," a dit le Pape, qui a souhaité une "cessation effective de tous les actes de guerre et de déplorables actes de terrorisme et de sabotage".

Moyen-Orient
"Nous ne pouvons pas passer sous silence les graves responsabilités qui pèsent sur les nations, mêmes indirectement liées à ces régions, si elles cédaient aux tentations de calculs égoïstes, de desseins de puissance ou de suprématie et si elles ne faisaient pas tout leur possible pour régler une situation si préjudiciable à des millions d'hommes et, qu'à Dieu ne plaise, à l'humanité tout entière", a dit Paul VI. Le pape a tenu en outre à mettre en garde contre le danger d'autres deuil que les armes pourraient provoquer. Il a fait valoir l'urgence de régler équitablement le sort des réfugiés et il a souhaité un règlement basé sur des garanties internationales pour Jérusalem et les Lieux-Saints.

Nigéria
"Nous réitérons ces jours-ci, aux responsables des deux parties, notre invitation et nos appels angoussés pour qu'ils fassent tout ce qui est en leur pouvoir en vue de la reprise des négociations de paix," a dit le Pape, qui a souligné qu'il avait demandé une trêve pour Noël. Paul VI a rendu hommage aux efforts faits par l'empereur éthiopien en vue de rechercher une solution au conflit nigérien et il a fait l'éloge de Caritas pour l'aide apportée aux victimes de la guerre.

Amérique latine
"Le congrès eucharistique international de Bogota, a dit le Pape, a été le début d'un réveil religieux, social et moral, qui doit transformer, dans l'emploi de la violence et de la haine et sans restrictions aux libertés légitimes, les conditions économiques, sociales et ecclésiastiques de l'homme que l'on aura

faul- il être optimiste ou pessimiste devant les fermentes et l'inquiétude qui se manifestent au sein de l'Eglise? A cette question, le pape a répondu en déclarant que la situation comportait davantage d'éléments positifs que d'éléments négatifs et que ceux-ci pourraient, avec le temps, évoluer dans un sens constructif.

Faisant allusion à la crise qui se manifeste dans le domaine de la foi et de la discipline, Paul VI a dit:
"Nous sommes ouvert à la compréhension sincère des malaises, des aspirations, des impatiences qui peuvent prendre parfois possession de tous et des aspects presque de révolte et de défi. Parfois, on ne nous comprend pas non plus et nos paroles et nos intentions sont mal interprétées. Nous redoutons qu'un certain nombre de nos fils ne s'écartent du droit chemin. C'est cela et non pas une craintive vision des choses, qui dicte notre insistance sur des thèmes que nous considérons comme vocationnels pour l'orthodoxie doctrinale et pour la bonne ordonnance de la vie de l'Eglise."

Paul VI a ajouté que c'est pour toutes ces raisons qu'il avait prononcé solennellement son credo du 30 juin dernier.

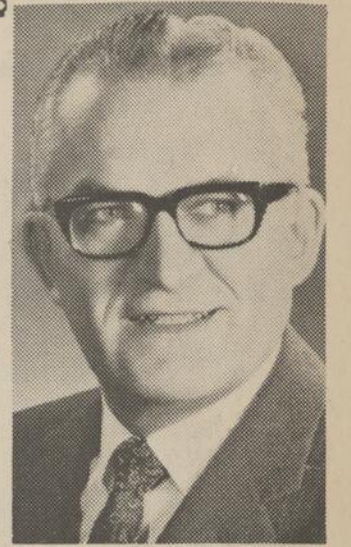


PAS DE CHANCE A PRENDRE -- Un homme qui s'identifie lui-même comme étant Monsieur Santa ne peut s'empêcher de mordre dans sa barbe alors qu'une garde-malade l'imunit contre la grippe. En tant que Père Noël, il n'est pas permis d'être malade au moment où tant de travail l'attend, n'est-ce pas?

Un synode extraordinaire est annoncé par le pape

CITE DU VATICAN (AFP) — La convocation d'un synode extraordinaire a été annoncée par le Pape dans les termes suivants dans le discours qu'il a prononcé en recevant les cardinaux et les membres de la Curie romaine:
"Nous avons étudié différents moyens en vue d'assurer toujours plus largement au Saint-Siège et à l'Eglise tout entière l'apport de l'expérience, des conseils, de la responsabilité des évêques."

Nomination à la Métropolitaine



Georges-H. Laurendeau, C.L.U. M. Maurice-L. Cabana, C.L.U., gérant régional a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Georges-H. Laurendeau, député de gérant de district de la Compagnie au bureau de district Granby, situé au 15, rue Centre, Granby.

"A cette fin, Nous avons établi de convoquer pour la prochaine année 1969 une assemblée extraordinaire du Synode des évêques qui débutera le 11 octobre et qui aura pour but d'examiner les formes appropriées à assurer une meilleure coopération et de plus fructueux contacts entre les conférences épiscopales et le Saint-Siège ainsi qu'entre les conférences elles-mêmes".
"L'importance que nous attachons à cette possibilité d'une aide mutuelle, basée sur un principe de collaboration collégiale et de responsabilité commune approuvées et encouragées par le concile, nous a amenés à prendre cette décision et Nous espérons qu'avec l'aide de Dieu, le prochain synode sera couronné de résultats d'une grande utilité pour l'Eglise".

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

Le Vietnam, le Moyen-Orient, le Nigéria, l'Amérique latine et la crise au sein de l'Eglise ont été les autres thèmes que le Pape a abordés dans son discours aux cardinaux, dans lequel il a annoncé la convocation d'un synode extraordinaire.

"Ce n'est pas un quelconque accord qui mettra fin aux souffrances et aux sacrifices de populations tant éprouvées. C'est seulement dans le respect mutuel de toute aspiration légitime, dans la protection des libertés et des droits fondamentaux de l'homme que l'on aura

Des paquebots de l'espace s'envoleront vers la lune

NEW YORK (AFP) — "Le tenant par la traversée de l'Atlantique viendra, écrit ce matin le New York Times dans son éditorial de tête sur la mission d'Apollo 8, où des paquebots de l'espace s'envoleront quotidiennement pour la lune aussi normalement que des avions partent maintenant pour Chicago, Londres, ou Tokyo."
"Quand ce temps viendra, il n'y a pas de doute que les humains seront aussi blasés par ce miracle qu'ils le sont maintenant."

Les Soviétiques pourraient aller chercher l'équipage d'Apollo si celui-ci tombait en panne

BOCHUM (AFP) — Les Soviétiques iraient chercher l'équipage d'Apollo 8 si celui-ci était en panne autour de la Lune, a affirmé ce matin M. Heinz Kaminski, directeur de l'Institut d'observation des satellites de Bochum, dans la Ruhr.
"L'URSS, a souligné M. Kaminski, est au stade final de ses préparatifs de vols lunaires. Si, par exemple, Bormann et ses camarades ne pouvaient plus quitter l'orbite lunaire sur laquelle ils doivent être placés et si les Américains leur adressent une demande de secours, les Soviétiques pourraient faire décoller rapidement une cabine de sauvetage à plusieurs places. Celle-ci serait d'abord placée sur une orbite lunaire parallèle à celle d'Apollo 8 et réaliseraient une opération de couplage. Les cosmonautes américains seraient ensuite transférés dans la cabine soviétique qui regagnerait aussitôt la Terre.
Le vol circumlunaire américain, a conclu M. Kaminski, reste lié à des grandes difficultés techniques mais il n'existe pas moins que possibilité réelle de tenter un sauvetage malgré les grandes distances.

M. Bertrand est un bon premier ministre, déclare M. Trudeau

OTTAWA (PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, s'est déclaré heureux d'apprendre que le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a quitté l'hôpital et qu'il reprendra ses fonctions à l'occasion de la nouvelle année.
"C'est un bon premier ministre qui a les intérêts de sa province à coeur," dit-il.
M. Trudeau a fait cette déclaration à l'occasion d'une conférence de presse au cours de laquelle on lui avait demandé son opinion sur le bill des droits linguistiques de la province de Québec, qui a été renvoyé, pour l'hôpital et qu'il reprendra ses fonctions à l'occasion de la nouvelle année.
"Je ne crois pas qu'il soit de ma part de faire des commentaires sur des affaires concernant l'Assemblée législative provinciale," dit-il.

L'homme et la femme de l'année sont élus

ROME (AFP) — M. Alexander Dubeck, secrétaire général du Parti communiste tchécoslovaque, a été élu "Homme de l'année" et Mme Jacqueline Onassis, veuve du président John Kennedy, a été élue "Femme de l'année", par 500 journalistes étrangers réunis par l'hebdomadaire Tribune Illustrata.
M. Dubeck a obtenu 126 voix contre 88 à Frank Borman, commandant de la capsule Apollo 8, et 74 au président américain Richard Nixon, 58 au professeur sud-africain Christian Barnard, et 27 à Robert Kennedy.

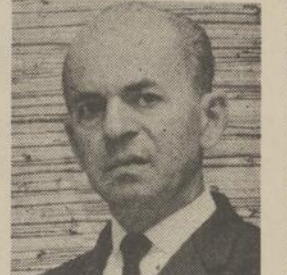
En ce qui concerne la personnalité féminine la plus importante de 1968, les représentants des 39 organes de presse interrogés par l'hebdomadaire ont précisé, dans leur majorité, qu'aucune femme ne s'est imposée sur toutes les autres dans le courant de l'année pour des raisons "positives" et qu'il s'agit d'une personnalité négative.



J.L. CHARETTE
Président



A. RIVEST
Gérant Général



L. CHOUINARD
Représentant



M. GRANGER
Technicien



D. BORDELEAU
Gér. atelier réparation



A. BOLYSSOU
Tech.



R. HAIDER
Tech.



L. ROBERT
Technicien



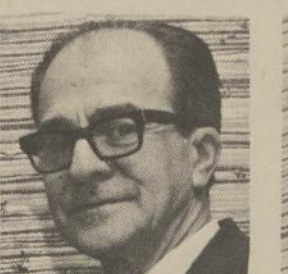
R. LEROUX
Technicien



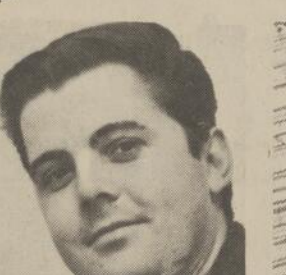
L. DOMINIQUE
Technicien



J. MAYRAND
Tech.



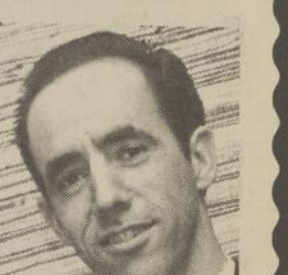
F. FOURNIER
Magasinier



J. SENECHAL
Tech.



H. MARTIN
Expéditeur



P. SYLVESTRE
Technicien



R. DESBIENS
Livraison



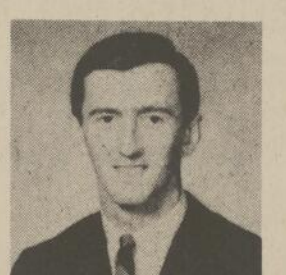
M. FORTIER
Sec.



A. CURLEY
Sec.



J.Y. BUSQUE
Rep.



L. CHAREST
Rep.



R. RAYMOND
Rep.



J. DENIS
Rep.

Les Equipements de bureau RICHELIEU LTEE
268, rue Champlain Saint-Jean P.O. Tél. 347-3724



D. GAGNE
Gérante

SUCCURSALE DE VALLEYFIELD

79 DU MARCHÉ - 373-3121



C. BRODEUR
Technicien



L. CHARLAND
Rep.



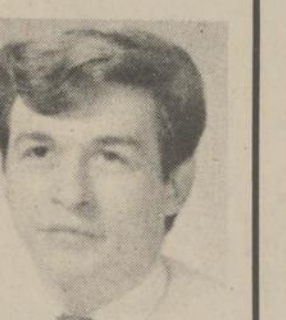
J. BOLDUC
Rep.



L. LAPLANTE
Rep.



J. LEDUC
Rep.



Y. LORANGE
Technicien

Machines à chèques, à additionner, à calculer, à adresser, à photocopier, à dicter, à écrire, à photographier
Coffres-forts
Ameublements de bureaux, d'écoles, de magasins, Divisions de bureaux métalliques
Caisse enregistreuses
Balances - Horloges de gardien de nuit
Portes de voûtes
Coffrets de sûreté
Casiers métalliques
Systèmes d'intercommunication.

SAINT-JEAN

IBERVILLE

La Résidence Therrien

Le feu a causé des pertes de \$500,000 à St-Blaise



Un désastreux incendie a anéanti les efforts de plusieurs mois de membres de la Corporation de la Résidence Therrien, ancien Institut Feller, où on gardait des adultes retardés, depuis quelques mois. L'incendie a ravagé l'édifice principal qui date de 1848, à la suite d'une explosion survenue dimanche après-midi. Il a fallu onze heures aux sapeurs de Saint-Jean, Iberville et St-Paul Iles aux Noix pour maîtriser les flammes qui ont causé des pertes matérielles évaluées à plus de \$500,000.

ST-BLAISE -- L'ancien Institut Feller, devenu aujourd'hui la Résidence Therrien, où l'on s'occupe d'adultes retardés, à Saint-Blaise, a été la proie des flammes, tôt dimanche après-midi, causant des pertes matérielles évaluées à plus d'un demi-million de dollars.

Cet édifice, construit en 1848, donc il y a 120 ans, servait depuis quelques mois, comme résidence aux adultes arriérés, grâce à un programme d'entraide réalisé avec une corporation privée et le gouvernement du Québec.

L'Institut Feller avait changé de nom pour la "Résidence Therrien", il y a quelques semaines, alors que le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, avait présidé à l'inauguration officielle de ce centre d'hébergement pour ces gens retardés mentalement.

Le feu qui aurait pris naissance, semble-t-il, dans la ca-

ve ou la cuisine par suite d'une explosion, s'est rapidement propagé à l'intérieur de cette bâtisse qui pouvait encore loger quelque 90 pensionnaires, (qui sont tous sains et saufs, malgré la rapidité des flammes.)

Demandés sur les lieux du sinistre, les pompiers de Saint-Jean, sous la direction de M. Antoine Morin, assistés des sapeurs d'Iberville et de Saint-Paul Iles aux Noix, ont pris quelque onze heures avant de parvenir à circonscire les flammes et ainsi épargner une aile de cette institution.

Au cours de ce désastreux incendie, qui anéantit presque tout le travail de rénovations

effectué dans cet édifice pour abriter ces malades mentaux, plusieurs pompiers ont été légèrement blessés, mais on nous signalait, hier après-midi, que leur état de santé est excellent, malgré la fatigue accumulée au cours des dernières heures, pour combattre ce violent incendie.

Hier après-midi, M. Antoine Morin, directeur du Service des incendies de Saint-Jean, s'est

rendu sur les lieux du sinistre avec des inspecteurs, pour déterminer la cause probable de cet incendie.

Selon toute probabilité, la destruction de l'édifice principal serait due à une explosion qui se serait produite dans le sous-sol ou encore dans la cuisine.

Ce n'est qu'en fouillant dans les débris que le directeur Morin et les enquêteurs seront en mesure de soumettre un rapport

complet aux dirigeants de la Corporation de la résidence Therrien.

Cette Corporation de la résidence Therrien était cependant assurée pour les pertes causées par un incendie.

On croit dans certains milieux que les dirigeants de cette corporation verront, au cours des prochains mois, à reconstruire totalement l'édifice principal.

Une fête que les enfants de St-Alexandre n'oublieront pas

ST-ALEXANDRE (DNC) - Des centaines d'enfants de la municipalité de Saint-Alexandre, comté d'Iberville, ont été vraiment choqués, lorsque l'Association des loisirs de cette mu-

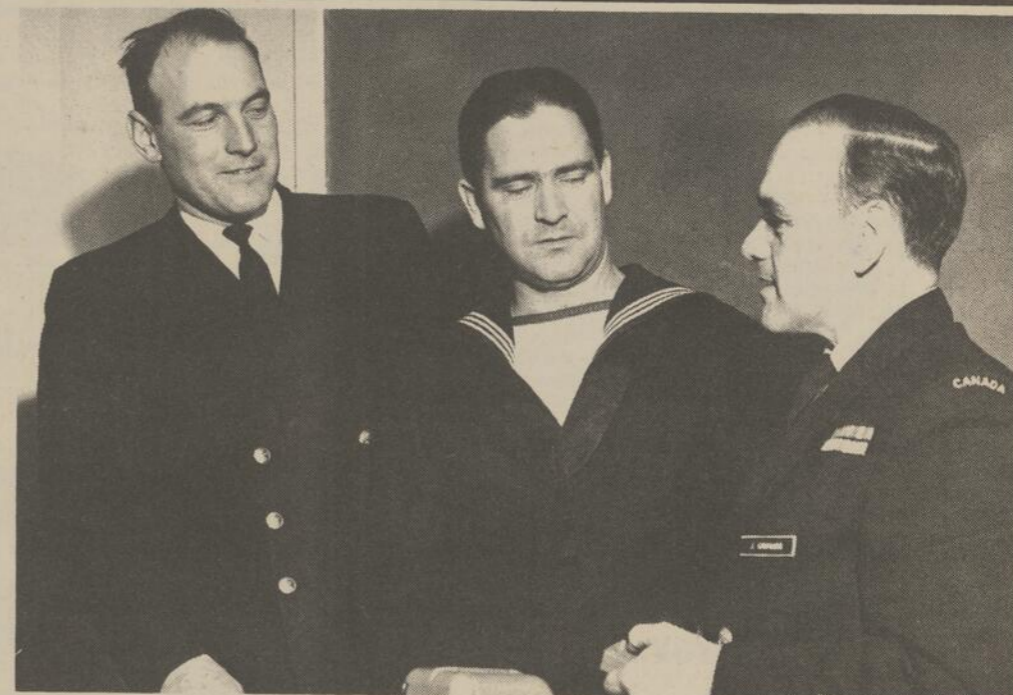
nicipalité, en collaboration avec les conseils municipaux, ont donné une grande fête en l'honneur de ces jeunes, lors d'un dépouillement de l'arbre de Noël, pour tous les enfants dont l'âge variait entre 1 an et 12 ans.

Étaient également présents au dépouillement de cet arbre de Noël, MM. le curé et vicaire ainsi que les autorités municipales du village et de la paroisse.

Précédé d'une vingtaine d'autos-neige, le célèbre Père Noël fit son entrée sur le terrain des loisirs, dans un carriole traînée par un fringant cheval, propriété de Mlle Lucie Delorme.

Un nombre imposant de jeunes défilèrent ensuite pour voir le Père Noël et recevoir des cadeaux ainsi que des liqueurs.

Les organisateurs de ce dépouillement de l'arbre de Noël tiennent à remercier tous ceux qui de près ou de loin ont permis la réalisation de cette fête aux enfants.



Le premier maître de 2ème classe Fred Young, d'Halifax, au centre, et le soldat Harry Maskell, au centre, de Sackville, en Nouvelle-Écosse, suivent un cours de français, donné par le premier maître de 1ère classe J. Grimard, de Montréal, professeur à l'école de langue des Forces armées du Canada à Saint-Jean. Ces deux marins font partie d'un groupe de 41 membres d'équipage de langue anglaise du destroyer porte-hélicoptère Ottawa, le premier navire des Forces canadiennes à se servir du français comme langue de travail. Le cours, à Saint-Jean, a duré trois semaines.

(Photo des Forces canadiennes)

Les statistiques scolaires démontrent qu'il y a 8,045 élèves à la Régionale

ST-JEAN - Les autorités de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier révèlent qu'un grand total de 8,045 élèves étaient inscrits dans les différentes écoles de la Ré-

gionale, depuis septembre 1968. De ce groupe, 6,736 se dirigeaient vers les cours réguliers, tandis que le cours de métiers, l'initiation au travail, l'enfance inadaptée et l'élé-

mentaire anglais gardaient respectivement 192, 315, 391 et 411.

C'est donc, par rapport à l'an dernier, une augmentation sensible, si on se rappelle le dé-

part des élèves de langue anglaise du secondaire qui dépendent désormais de la Régionale de Chambly.

Le tableau suivant fera mieux suivre la répartition des élèves par orientation et par degré: élémentaire: élémentaire anglais: 411; enfance inadaptée: 244; secondaire régulier: en 8e: 2,063; en 9e: 1,552; en 10e: 1,262; en 11e: 1,263; en 12e: 596; secondaire (cours de métiers): en 10, 11e et 12e, 192; en secondaire (initiation au travail): en 8e:165; en 9e:77; en 10e: 73; secondaire (enfance inadaptée): 147.

Pour dispenser l'enseignement supérieur et spécialisé à ces quelque 8,045 étudiants, la Commission scolaire régionale Honoré Mercier emploie 450 enseignants. Certains d'entre eux n'enseignent qu'à temps partiel.

Décès de M. Gaston Boudrias à l'âge de 50 ans, à St-Jean

ST-JEAN - C'est avec regret que nous annonçons le décès de M. Gaston Boudrias, homme d'affaires avantageusement connu dans la région de Saint-Jean, à l'âge de 50 ans, après neuf mois de maladie.

Outre son épouse, née Jacqueline Granger, et son fils, Denis, finissant à la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa, il laisse dans le deuil deux frères; M. et Mme Wilbrod Boudrias, (Lucette Poirier) et M. et Mme Amédée Boudrias, (Laurette Plouffe); ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Dora Boudrias; M. et Mme Louis Lamarre, (Cécile Granger); M. et Mme Albert Granger, (Marie-Ange Fortin); M. et Mme Jean-Paul Granger, (Clarisse Larivière); M. et Mme Eddy Meldrum, (Rita Granger); M. et Mme Lucien Courtemanche, (Claire Granger); Mme Suzanne Granger et M. et Mme Pierre Granger, (Jacqueline Lachance); son beau-père et sa belle-mère; M. et Mme Cyrille Granger, de même que plusieurs neveux et nièces.

M. Boudrias faisait partie du milieu des affaires de Saint-Jean, Au moment de son décès, il était propriétaire de la Taverne Laurier, à Saint-Jean. Ses funérailles auront lieu à deux heures cet après-midi, en l'église de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la Résidence funéraire LeSieur et Frères, au 114, de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Aux parents et amis de la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Quelques jours de méditation pour le maire et les échevins

ST-JEAN - Dès le début de la nouvelle année, le maire et les conseillers municipaux de Saint-Jean tiendront quelques jours de "retraite" dans un endroit bien spécifique, où ils pourront, ensemble, élaborer les nouvelles politiques à suivre au cours de l'an 1969, pour relancer l'essor de la cité.

M. Bruno Choquette, maire de la cité, a déclaré que ces quelques jours de réflexion pour tous les membres du conseil municipal et peut-être certains fonctionnaires, seront de nature à faciliter davantage l'harmonie et la collaboration entre tous ces gens.

Le premier magistrat de la cité nous a révélé que les décisions prises, lors de ces journées d'étude, demeureront "confidentielles", afin de permettre à tous les échevins d'exprimer leurs opinions sur les différents sujets qui seront traités au cours de ces journées de méditation sur les affaires municipales.

Le premier magistrat de la cité nous a révélé que les décisions prises, lors de ces journées d'étude, demeureront "confidentielles", afin de permettre à tous les échevins d'exprimer leurs opinions sur les différents sujets qui seront traités au cours de ces journées de méditation sur les affaires municipales.

La Régionale transporte plus de 6,500 étudiants

ST-JEAN - Selon M. Vital Goulet, responsable du service du transport à la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, plus de 6,500 élèves, venant des 29 municipalités sco-

laires du territoire de la Régionale, sont véhiculés par autobus, en 1968-69. Trente-six entrepreneurs utilisent 135 véhicules pour amener les élèves à 29 écoles.

La Régionale transporte plus de 6,500 étudiants. Trente-six entrepreneurs utilisent 135 véhicules pour amener les élèves à 29 écoles.

Nouvelles brèves

Un Anglais, Edward Whymper, a été le premier homme à atteindre le sommet du Mont Cervin, en Suisse.

Une montagne haute de 345 Mm, en Floride, est la moins haute mayonnaise a été fondée par le général Magon, frère du général carthaginois, Annibal.

Le pélican de la Louisiane s'appelle en termes scientifiques: pelecanus occidentalis.

Mahon, capitale de l'île de Madagascar, a donné son nom à la sauce en France.



GRACE A LA MAGNIFIQUE COLLABORATION des deux conseils municipaux (village et paroisse) de Saint-Alexandre, comté d'Iberville, des centaines d'enfants de cette localité ont assisté au dépouillement d'un arbre de Noël. On peut remarquer sur cette photo, les mines réjouies de ces petits enfants qui n'oublieront pas de sitôt cette magnifique fête tenue sous les auspices de l'Association des loisirs de Saint-Alexandre.

A Saint-Jean

Un attentat à la bombe cause pour plus de \$5,000 de dégâts

ST-JEAN-- Après la région métropolitaine qui a connu une vague d'attentats à la bombe, voici que la région de Saint-Jean reçoit la visite de ces fauteurs de troubles et de dommages.

En effet, la Sûreté municipale de Saint-Jean enquête présentement sur les circonstances d'un attentat qui a été commis à la compagnie Rosemont Hosiery, dans la soirée de samedi, causant des pertes matérielles évaluées à quelque \$5,000.

Outre cette fabrique de bas de soie qui a été lourdement endommagée par le feu et l'eau, les ateliers de l'imprimerie "The News" ainsi que l'usine de la Iberville Fittings, située

sur la rue Cousins, ont été touchés par cet attentat à la bombe.

Selon un porte-parole de la Sûreté locale, des indices trouvés après cet incendie démontrent positivement que les malfaiteurs ont utilisé quatre bombes explosives ou "cocktail-molotov" pour causer cet incendie majeur.

L'étendue des dégâts provient principalement du fait que les gicleurs ont été actionnés, dans l'espoir de limiter le plus possible les dommages matériels.

Par la suite de ces travaux, les agents de la Sûreté locale ont entrepris une vaste enquête dans l'espoir de découvrir les auteurs de cet attentat à la bombe.

Meilleurs Voeux à Tous!

Un menu vraiment de circonstance
 Consommé de boeuf printanier
 La tourtière
 La dinde farcie
 Petits pois au beurre
 Pommes purée
 ou
 La côte de boeuf
 Rôti au jus
 Petits pois au beurre
 Pommes purée ou frites
 ou
 Le boeuf sauté au Chambertin
 Petits pois
 Pommes purée ou frites
 La buche de Noël
 ou
 Baba au Rhum

RESTAURANT BOULEVARD
 Rés. Tél.: 347-5559
 160, Boul. Séminaire
 Ouvert pour le réveillon
 BAR SALON OUVERT TOUS LES DIMANCHES

Braun Hobby avec corde
 Braun Hobby sans corde (Cordless)

Spécial de Noël \$45
Benoit Brouillette
 Photographes - Caméras et accessoires
 Dépositaire de "Braun"

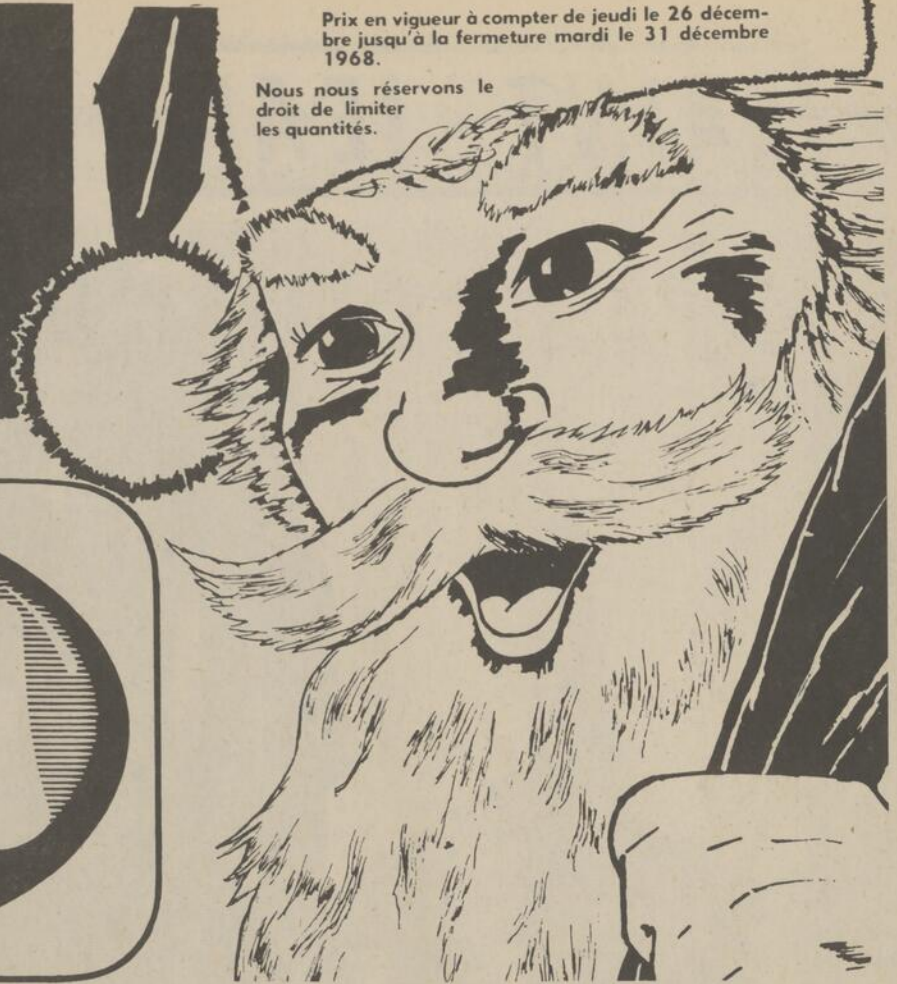
152, St-Jacques Saint-Jean 346-5676

MEILLEURS

Souhaits

Prix en vigueur à compter de jeudi le 26 décembre jusqu'à la fermeture mardi le 31 décembre 1968.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



de tout le personnel de chez...



C'est le temps de l'année pour les réunions en famille et le plaisir. Régalez votre famille d'innombrables petites surprises. Faites de votre magasin IGA le rendez vous pour vos achats d'aliments des fêtes. Vous y trouverez un excellent choix de volailles, de légumes et fruits frais plus des denrées exotiques dont vous aurez besoin pour agrémenter votre réveillon ou votre dîner de Noël. Magasinez et épargnez chaque jour... Profitez des bas prix de IGA.

<p>JEUNE DINDON 39¢ CAT: A, CRYOVAC 20 lbs et plus</p>	<p>BIFTECK 99¢ DE RONDE DÉOSSÉ OU RÔTI DE CROUPE</p>	<p>FESSE DE JAMBON 67¢ PRÊT A MANGER BOUT DU JARRET MAPLE LEAF</p>
<p>JEUNE DINDE 47¢ CAT: A, CRYOVAC 10 à 14 lbs</p> <p>JEUNE CANARD 69¢ MAPLE LEAF CRYOVAC 4 à 5 lbs</p> <p>OIES 79¢ MAPLE LEAF, CAT: A, CRYOVAC 8 à 12 lbs</p>	<p>BIFTECK OU RÔTI DE POINTE DE SURLONGE \$1.25 lb</p> <p>ROULÉ DE VIANDE À SAUCISSE HYGRADE 39¢ 16 on.</p> <p>TOURTIÈRE MARTIN 69¢ 16 on.</p>	<p>CRETONS MARTIN 65¢ 12 on.</p> <p>VIANDE FUMÉE TOP VALU 85¢ 4 env. 2 on.</p> <p>ROULEAU DE SALAMI TOP VALU 79¢ 16 on.</p>
<p>PICNIC FUMÉE SANS JARRET 59¢ MAPLE LEAF 3 1/2 à 5 lb</p> <p>1/2 JAMBON ROULÉ 89¢ MAPLE LEAF 2 1/2 à 3 lbs</p> <p>BACON SANS COUENNE 79¢ MAPLE LEAF v.p.</p> <p>SALADE AU CHOUX 41¢ TOP VALU Pot. 16 on.</p>		

<p>JUS DE FRUITS ASSORTIS 39¢ RECONSTITUÉ TOP VALU Bte. 48 on.</p> <p>PÂTES ALIMENTAIRES ASSORTIES \$1.00 TOP VALU cello 2 lbs</p> <p>SOUPE AUX TOMATES OU AUX LÉGUMES 10¢ TOP VALU Bte. 10 on.</p>	<p>TOMATES DE CHOIX 89¢ AYLMER 3 btes 28 on.</p> <p>BLÉ D'INDE EN CRÈME DE FANTAISIE DEL MONTE 89¢ 4 btes 14 on.</p> <p>POIS VERTS DE FANTAISIE DEL MONTE 89¢ 4 btes 14 on.</p>	<p>SOUPE AU POULET & RIZ AU POULET & NOUILLES OU CRÈME DE CHAMPIGNON \$1.00 AYLMER 6 btes 10 on.</p> <p>CONFITURES AUX FRAISES OU AUX FRAMBOISES 43¢ TOP VALU Pot. 24 on.</p> <p>SALADE AUX FRUITS DE FANTAISIE AYLMEYER 89¢ 3 btes 14 on.</p>	<p>JUS DE POMMES DE CHOIX MONT ROUGE \$1.00 6 btes 19 on.</p> <p>PÊCHES EN MOITIÉ DE CHOIX AYLMEYER \$1.00 3 btes 19 on.</p> <p>POIRES 'BARTLETT' DE CHOIX AYLMEYER 37¢ Bte. 19 on.</p>
--	--	---	--

PAMPLEMOUSSES
Sans pépin - Blancs - De Floride Catégorie 48

10 69¢ pour

ORANGES NAVEL SUNKIST DE CALIFORNIE 2 doz 79¢	CANNEBERGES FRAICHES - CAPE COD lb 39¢
BANANES Jaune dorées - Cabana - Canada no. 1 2 lb 25¢	CÉLERI PASCAL De Californie Canada No. 1 2 pour 49¢
ÉCHALOTES De Californie Canada No. 1 3 pqt. 29¢	

CRÈME GLACÉE cont. 1/2 gal. 79¢
SAVEURS ASSORTIES TOP VALU

"TOAST" ORDINAIRES OLD MELBA Bte. de 100 65¢	PAPIERS MOUCHOIRS COULEURS ASSORTIES SCOTTIES 2 btes 400 s. 59¢
"TOAST" RONDES OLD MELBA 2 btes 5 on. 65¢	NETTOYEUR LIQUIDE LESTOIL 2 bout. 15 on. 89¢
NOURRITURE POUR CHIENS OU CHATS TOP VALU 8 btes 15 on. 89¢	DÉTERSIF EN POUDRE ARTIC POWER Format familial 1 39¢
PAIN DE VIANDE TOP VALU 2 btes 12 on. 89¢	DÉTERSIF EN POUDRE ARTIC POWER Format géant 79¢
ANANAS TRANCHÉS DE CHOIX AYLMEYER 3 btes 19 on. 1.00	NOIX MÉLANGÉES EN ECAILLES WASCO Cello 1 lb 59¢
NECTAR DE PRUNES DEL MONTE Bout. 24 on. 43¢	SUÇONS ASSORTIS TOP VALU Pqt. de 100 59¢
FÈVES COUPÉES "BLUE LAKE" DEL MONTE 4 btes 14 on. 89¢	POUDRE CONTRE LA TOUX NEOCITRAN 10 env. 1.09
CORNICHONS "DILL POLISH" BICKS Pot. 32 on. 45¢	TABLETTES "BROMO QUININE" bte de 16 49¢
EXTRA FREE GOLD BOND STAMPS 50	PANSEMENTS DE PLASTIQUE CURAD 3 25's boîtes 88¢

JUS D'ORANGE PUR DONALD DUCK 4 cont. 6 on. \$1.00	FRAISES FROZO cont. 15 on. 39¢		
FRAMBOISES FROZO 2 cont. 15 on. 69¢	TARTE AUX POMMES YORK 24 on. 49¢		
BÛCHES DE NOËL ASSORTIES VACHON			
1 noeud 89¢	2 noeuds 1.20	3 noeuds 1.55	2.35
GÂTEAUX AUX CERISES WESTON 63¢	ROULÉS JUMELÉS WESTON A LA CRÈME 2/35¢		
BEURRE TOP VALU NO. 1 lb 67¢	MARGARINE MOLLE BLANCHET bte 1 lb. 19¢		
FROMAGE TRANCHÉ ORDINAIRE OU PIMENTS TOP VALU 3 pqt. 8 on. 1.00	FROMAGE MÉDIUM EN BÂTONNETS TOP VALU pqt. 12 on. 69¢		

EXTRA FREE GOLD BOND STAMPS 50	EXTRA FREE GOLD BOND STAMPS 50	EXTRA FREE GOLD BOND STAMPS 50	EXTRA FREE GOLD BOND STAMPS 25	EXTRA FREE GOLD BOND STAMPS 25
Avec l'achat de Pâte dentifrice GLEEM Format Familial 89¢	Avec l'achat de Crème faciale NOXEMA Pot. 4 on. 88¢	Avec l'achat de Crème à barbe REG. MENTHOL OU LEMON LIME GILLETTE Cont. 7 on. 69¢	Avec l'achat de CURE OREILLES Q. TIPS Bte. de 90 49¢	Avec l'achat de Syrop contre le rhume JACK & JILL 59¢

SPORTS

Pleine confiance aux Vics et à leur coach



Meilleurs vœux à tous

A l'occasion des fêtes, il nous est agréable de formuler à l'intention des lecteurs des pages sportives des vœux bien sincères. Que ces jours de réjouissances soient le présage d'une année remplie de Santé, de Joie, de Bonheur et de Prospérité.

BERNARD BRODEUR
directeur des pages sportives
GUY BENJAMIN
rédacteur sportif

Hull conserve son avance en tête

MONTREAL (PC) — Bobby Cullen, Minn. 10 25 35 18
Hull, du Chicago, a conservé Nevin, N.Y. 18 15 33 6
son avance de cinq points sur D. Hull, Chi. 16 17 33 6
Gordie Howe, du Detroit, dans Rousseau, Mtl 13 20 33 24
la course au championnat des Ullman, Tor. 15 16 31 24
compteurs de la ligue Nationale Delvecchio, Det. 14 17 31 2
de hockey la semaine dernière Hicke, Oak. 10 21 31 52
avec un total de 48 points. Larose, Minn. 12 18 30 44
Cependant, Phil Esposito, du Cournoyer, Mtl 16 13 29 6
Boston, a rejoint Hull comme Hampson, Oak. 10 19 29 2
franc-tireur avec un total de 22 Bucyk, Bos. 8 21 29 2
buts et occupe le troisième rang Wharram, hl. 12 16 28 4
avec 41 points, suivi de Stan Orr, Bos. 10 18 28 63
Mikita, du Chicago, avec 39, Goyette, N.Y. 7 21 28 0
Jim Pappin, du Chicago, avec F. Mahovlich, D.16 11 27 17
38 et Red Berenson, du St-Gilbert, N.Y. 9 18 27 8
Louis, meilleur compteur de la Stanfield, Bos. 15 11 26 8
division Ouest avec 35, Hodge, Bos. 9 17 26 33
Les meneurs Gardiens de but

B	A	Pts	Pun.	MJ	BC	Moy.
B. Hull, Chi.	22	26	48	28	Plante, St-L.	911 29 1,91
Howe, Det.	15	28	43	18	Hall, St-L.	942 39 2,48
Esposito, Bos.	22	19	41	30	G. Edwards, St-L.	4 0 0,00
Mikita, Chi.	13	26	39	13	Irons, St-L.	3 0 0,00
Pappin, Chi.	19	19	38	29	St-L., tot.	1,860 68 2,19
Berenson, St-L.	17	19	36	25		
Béthiveau, Mtl	14	21	35	28		

Québec défait Thetford 5-4

QUEBEC (PC) — Les As Juniors de Québec ont défait les Canadiens de Thetford par le compte de 5 à 4 au cours d'une partie régulière de la Ligue junior A du Québec tenue hier après-midi à Québec.
Michel Brière, rappelé du junior B, a joué une brillante partie, en comptant deux buts pour les vainqueurs, Brière en était à sa première partie avec le junior A.

Les autres compteurs des As Juniors ont été Guy Hamel, Bernard Dubé et Guy au Lafleur, cours du premier 20.
Le premier but du Thetford a été compté durant la première période par Gilbert Smith. Les autres filets du Canadien ont été comptés par Pierre Gagné, Stuart Irving et Jean-Claude Landry.

M. H. Breault

gagne le bonspiel des "dindes"

GRANBY — Le tournoi annuel des "dindes" au club Granby - St-Paul a pris fin en fin de semaine dernière, et ce fut une affaire de "famille". En effet, l'équipe de M. Hervé Breault a remporté les honneurs de la grande finale aux dépens de J.A. Babin, alors que le quatuor de J.P. Breault gagnait la consolation aux dépens de Guy Cloutier.
16 équipes ont participé au bonspiel, qui se terminait par le dépouillement d'un arbre de Noël pour les membres et leur famille.

Patinage gratuit au Palais

GRANBY — Il y aura patinage gratuit au Palais des Sports cette semaine, tous les après-midi, et ça jusqu'à dimanche.
C'est la bonne nouvelle communiquée hier par M. Jacques Charbonneau des Loisirs de Granby... Le coût est entièrement défrayé par les Loisirs de Granby Inc..
Jeunes et moins jeunes ont donc l'occasion de se récréer dans cette semaine de la Noël... un magnifique cadeau pour tous.

Victoriaville en Europe

VICTORIAVILLE (PC) — Les Tigres de Victoriaville, meneurs actuels de la ligue de hockey Senior du Québec et détenteurs de la coupe Allan, quitteront Montréal le soir de Noël et représenteront le Canada lors du tournoi annuel de la coupe Ahearne à Stockholm du 27 décembre au 3 janvier.
L'an dernier, les Aigles de Drummondville, du même circuit, ont terminé au 2e rang dans ce tournoi en cédant devant les Russes lors du dernier match de la compétition.
Les Tigres offrent un mélange parfait de vétérans et jeunes joueurs sous la direction du pilote Jean-Guy Charbonneau.
En 36 matches cette saison, ils ont remporté 20 victoires et disputé deux matches nuls avec un bilan de 36-108 dans les buts.
Jean-Guy Morrissette, professionnel mineur depuis 1964, a recourvé son statut amateur et est le gardien régulier, secondé par Michel Mongeau.
L'ainé des Tigres est le défenseur expérimenté et rude Bob Chevalier qui, à 34 ans, a un an de plus que son coéqui-

LIGUE PROVINCIALE

V-ville	36	20	14	2	136	108	42
St-Hya.	30	16	14	0	113	119	32
Chic.	30	14	15	1	105	121	29
Granby	31	14	16	1	111	101	29
Sherb.	30	10	19	1	90	120	21
Ottawa	11	7	3	1	51	37	15

JEUDI SOIR
Granby vs Sherbrooke, 7h,30

SENIOR "B"

C'ville	18	8	2	133	101	38
Iberville	18	6	1	119	69	37
Lapral.	12	10	6	108	94	30
J.Cartier	8	13	7	96	94	23
Dr'ville	10	17	2	120	138	22

GRANBY -- Les Vics de Granby ont donné, hier soir, entière confiance à leur gérant général Gaston Fausse et à leur instructeur Jean-Paul Gladu, lors d'une assemblée urgente des directeurs, tenue au Palais des Sports.
Dans une déclaration faite à l'issue de la réunion, M. Léon Robert, président des Vics de Granby a déclaré: "Certains s'alarment pour rien. Nous sommes dans la lutte avec tous les clubs, et il serait néfaste de perdre la tête dans ces moments difficiles. Nous avons entière confiance en M. Gas-

ton Fausse et en notre instructeur Jean-Paul Gladu qui ont "carte blanche" pour ce qui regarde les joueurs et l'équipe toute entière. Leur travail, à date, dépasse de beaucoup nos espérances, et toutes leurs décisions seront respectées et approuvées par notre direction sans restriction", a-t-il déclaré.
Le gérant général, M. Fausse et l'instructeur Jean-Paul Gladu ont fait part aux dirigeants hier de certains projets qui pourraient bien se concrétiser après la joute de jeudi soir, à Sherbrooke. Il semble évident que certains joueurs joueront leur avenir avec les Vics jeudi. "Nous avons encore plusieurs cartes de disponibles pour signer des joueurs, et nous sommes en pourparlers avec trois joueurs. Nous n'hésiterons pas à chambarder tout l'alignement si certains joueurs continuent ainsi", a déclaré M. Fausse. Jean-Paul Gladu de son côté n'a pas caché qu'il avait lancé un ultimatum à certains de ses hommes, sans toutefois entrer dans les détails. "Nous avons une équipe qui peut faire mieux, et nous prendrons tous les moyens pour que nos buts se réalisent", a-t-il dit.
Toutefois, MM. Fausse et Gladu ont tenu à souligner qu'il

n'y avait pas lieu de s'alarmer. "Nous sommes tous impatients, et nous voulons gagner. La lutte est serrée, et la tension est forte, ce qui n'exclut pas toutefois le rendement de certaines vedettes, depuis quelques joutes. Tous auront une chance de sauver leur poste, mais ils devront en profiter de cette chance" ont souligné MM. Fausse et Gladu, dans un communiqué conjoint à l'issue de l'assemblée d'hier...

PLUS D'ETUDIANTS
Nous avons aussi appris hier du secrétaire, M. Tony Côté que le nombre des étudiants aux joutes locales des Vics avait doublé, comparativement à l'an passé. Ce qui a fait dire au vice-président Roland Gendron que l'attention portée à nos jeunes cette saison, donne des résultats très satisfaisants.
LA C.D.U.L.E.
Une seule joute sera disputée cette semaine dans la ligue Provinciale. Elle aura lieu jeudi soir à Sherbrooke, alors que les Vics de Granby seront les visiteurs.
Dimanche prochain, la lutte reprendra pour de bon, alors que Granby se rendra à St-Hyacinthe, et Sherbrooke à Chicoutimi.
Les Vics reviendront à Granby le 2 janvier seulement pour affronter Chicoutimi.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Division Est	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	18	7	6	116	79	62
Montréal	17	7	7	101	77	41
Toronto	16	8	6	89	73	38
Chicago	17	12	2	120	101	36
New York	17	13	2	88	83	36
Detroit	14	13	4	104	98	32

Division Ouest

St-Louis	13	9	9	90	68	35
Los Ang.	11	15	3	67	87	25
Oakland	10	18	5	77	104	25
P'delphie	9	18	5	66	90	23
Mimosa	9	18	5	79	101	23
Pittsburgh	6	19	6	73	111	18



DOW standard de bon goût

Pour ce concours, on plus de la bière Dow, on avait réuni en Allemagne 81 bières de toutes les parties du monde. Un jury indépendant composé d'experts internationaux dégustateurs de bières, a soumis toutes ces bières à 21 épreuves rigoureuses. Et avec quel résultat! Pour sa pureté, sa saveur et sa qualité, ils ont décerné à Dow le grand prix, la remarquable médaille d'or. Dans toute l'histoire des concours internationaux, jamais une bière canadienne n'avait si admirablement réussi!



La médaille d'or. Dow remporte en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades mondiales 1968 de la bière, pour l'excellence de la pureté, de la saveur et de la qualité.

DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

SPORTS

Jenkins, l'athlète de l'année

Par BRUCE LEVETT de la Presse Canadienne

Ferguson Jenkins, premier Canadien à remporter 20 victoires deux saisons d'affilée depuis plus de 50 ans, a été élu athlète canadien de 1968.

Il avait mérité cet honneur l'an dernier aux dépens de Bobby Hull, du Chicago.

Cette année, les 133 chroniqueurs et commentateurs sportifs qui ont participé au 34e scrutin annuel de la Presse Canadienne, ont choisi le golfeur et George Knudson au 2e rang et Stan Mikita, du Chicago, en 3e to, en remportant la Coupe du Monde au golf.

Balding, qui a mérité les honneurs individuels dans cette compétition, a récolté 60 points en 4e place du scrutin canadien.

Hervé Fillon, d'Angers, Qué., qui a amélioré le record mondial de victoires dans les courses sous harnais, a récolté 40 votes en 5e place, suivi de Russ Jackson, quart-arrière des démenteurs de Chicago, a récolté moins de premières places que Knudson, mais l'a beaucoup devancé dans les choix de 2e et 3e rangs, récoltant un total de 210 points contre 167 par Knudson et 148 par Mikita.

Knudson a remporté deux tournois consécutifs dans le tournoi de la PGA américaine à Toronto, puis a formé un duo avec Al Balding, de Toronto, un de plus que Hull.

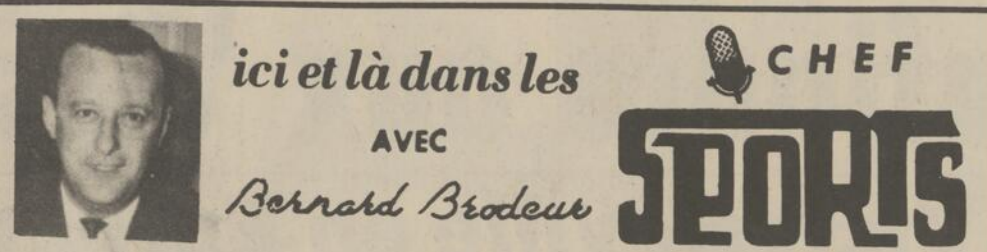
L'équipe équestre fut préférée aux Canadiens

Par BRUCE LEVETT de la Presse Canadienne

Une performance devant plus de 80,000 spectateurs à Mexico a mérité à trois écuys de l'Ontario le titre d'équipe canadienne de l'année 1968.

La poussée dramatique des mentateurs sportifs qui ont participé au 34e scrutin de fin d'année ont accordé 68 votes de l'ère Noël à la conquête de la coupe et n'a pu place aux écuys et 44 aux Canadiens, qui ont devancé leurs rivaux par les marges de 37-28 et 25-14 dans les voix de 2e et 3e places respectivement.

Le trio ontarien a ainsi récolté 274 points contre 231 par les Canadiens tandis que l'équipe féminine de natation aux J.O., qui a remporté trois médailles d'argent et une de bronze d'Ottawa, détenteurs de la coupe Grey, avec 47, soit cinq de plus que le quatuor Ron Northcott, qui a remporté le championnat mondial de curling aux dépens des Écossais.



ici et là dans les
AVEC
Bernard Brodeur
CHEF
SPORTS

LA NUIT PORTE CONSEIL

Si j'avais écrit cette chronique immédiatement après la joute de dimanche soir, la colère m'aurait guidé, et j'aurais sûrement été injuste envers les Vics de Granby... On dit que "la nuit porte conseil"; la colère a fait place au bon sens lundi matin, alors que furent rédigés ces quelques commentaires personnels sur nos Vics.

Si les Vics continuent de décevoir trop fréquemment leurs partisans, il faut réaliser toutefois que la lutte devient plus vive, et que nous sommes en présence d'une équipe qui lutte pour "sa vie... ou sa mort". Nous voulons parler ici des Castors de Sherbrooke qui connaissent leurs premiers bons moments depuis le début de la saison, et qui bataillent pour remonter une pente abrupte, qui le restera aussi longtemps que les Castors n'auront pas rejoint le peloton.

Chez les Vics néanmoins, les "leaders" d'il y a deux semaines n'existent plus, et la tension se faisant plus forte que jamais, les victoires deviennent plus difficiles à encaisser.

Le fait demeure toutefois que certains joueurs sont capables de donner le rendement dont ils sont capables d'aujourd'hui pour aller rougir lorsqu'ils vont chercher leurs "doss" à la fin de la semaine. Si la cause n'est pas désespérée, elle le deviendra à moins d'une autre série victorieuse pour les Vics, qui partagent le 3e rang avec les Saguenéens de Chicoutimi, à trois points des Gaudois de St-Hyacinthe. Donc, St-Hyacinthe, Chicoutimi et Granby sont dans une situation identique vis-à-vis Sherbrooke, et pour cette raison, il ne faut pas condamner les Vics seuls, et regarder autour d'eux pour constater que cinq équipes formeront sous peu un peloton. Le temps où une seule équipe désirait remporter vraiment la victoire sur la patinoire est passé; aujourd'hui, lors d'une rencontre, les deux équipes sont anxieuses et veulent gagner, afin de récolter ces points précieux qui pourraient faire pencher la balance à la fin de la saison.

Les difficultés d'aujourd'hui pourraient être le remède pour une autre série victorieuse des Vics. Nous savons ce dont ils sont capables, et nous voyons venir ce moment où l'offensive éclatera de nouveau, car il faut bien l'admettre, c'est l'offensive qui connaît des difficultés actuellement, alors qu'un seul trio fonctionne normalement, et produit à chaque joute.

D'un autre côté, la confiance c'est comme la "grippe", en ce sens qu'elle se propage dans une équipe... Nous avons ici quelques reproches à faire à certains dirigeants qui n'inspirent pas à leurs "employés" cette confiance nécessaire aux succès. Ce n'est pas une critique, mais bien une simple constatation qui nous amène à ajouter que les joueurs doivent, pour leur part, susciter cette confiance, sur la patinoire.

La deuxième moitié de la saison sera dure pour tous les clubs, y compris pour Victoriaville qui a disputé cinq ou six parties de plus que les autres équipes, ce qui justifie son avance très confortable au sommet.

D'un autre côté, les joueurs doivent maintenant réaliser l'importance, pour l'avenir du club, de se tailler une place dans les prochaines séries éliminatoires, encore très loin, mais qui pèsent dans le résultat de chacune des rencontres.

En effet, si j'avais écrit cette chronique dimanche soir, j'aurais fait des bêtises... La nuit m'a permis de réaliser que nos Vics donnent un plein rendement, et que tout ce qui leur manque actuellement est un peu de chance, comme ce fut le cas lors de leur récente série de victoires, et aussi le "feu sacré" que, vraiment, certains porte-couleurs ont perdu. A ceux-là, je leur dirai, en toute gentillesse, que la ligue Provinciale n'est pas un endroit pour "pique-niquer"... et je suis persuadé qu'ils commenceront à s'en rendre compte.

Aussi, avons-nous le droit d'exiger de nos Vics un cadeau de Noël, même s'ils nous le présentent le 26 au soir, à Sherbrooke... L'AFFAIRE KASSA

Il existe actuellement une affaire nettement ridicule qui devient agaçante, et qui met en doute l'honnêteté de certaines gens, ou encore de certains organismes. Nous voulons parler du joueur tchèque Edward Kas-

Le Bantam de St-Hyacinthe continue de s'affirmer

SAINT-HYACINTHE (Y.M.) - Les protégés de l'instructeur Paul-Emile Paris n'ont pas fait les choses à moitié en fin de semaine dernière en décrochant quatre éclatantes victoires en autant de joutes.

L'équipe Chambly fut la première à subir les foudres du club Bantam Lions de St-Hyacinthe. Ces derniers remportèrent une victoire relativement facile de 5 à 0, Paul-André Paris fit parler de lui avec trois buts. Les autres furent réussis par Desrosiers et Bernier.

La seconde rencontre disputée à Beaulieu vit le St-Hyacinthe remporter une seconde victoire cette fois par le pointage de 13 à 1 sur le St-Bruno. Paris compta 6 buts tandis que Normand St-Rock complétait le tour du chapeau. Trudeau compta à deux reprises tandis que Gosselin et Bourgeois complétaient avec chacun un.

A Boucherville, les nôtres firent de l'excellent besogne avec un gain de 3 à 2. Paris enfla deux buts dont celui de la victoire. L'autre fut compté par Gosselin.

Enfin, le club Ville Le Moyne encaissa une défaite de 4 à 0 à St-Hyacinthe. Gosselin fut l'étoile du match avec deux buts. Les autres vont à Blanchard et Paris.

A noter que lors de cette joute, le St-Hyacinthe alignait une nouvelle figure en la personne de Pierre Trudeau. La venue de ce dernier réunit la fameuse ligue du Pee-Wee C.K.B.S.

M. Fernand Bachand, président du club des Lions de St-Hyacinthe a tenu à féliciter les jeunes maskoutains pour leurs succès actuels. M. Bachand a également souhaité bonne chance aux protégés de Paris qui prendront part en fin de semaine au tournoi Bantam de Hull.

Vol chez le Canadien

MONTREAL (PC) - Les bagages de 14 joueurs et des officiels des Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale de hockey ont été volés, dimanche soir, dans l'autobus nolisé qui devait conduire l'équipe à l'aéroport de Boston pour le voyage de retour à Montréal.

M. Marc Cloutier, directeur de la publicité du Forum, a déclaré au cours d'une interview que le vol a été découvert quand l'équipe est retournée à l'autobus à l'issue du match disputé contre les Bruins de Boston qui ont vaincu les Canadiens 7-5 au Gardens de Boston, dimanche soir.

"La porte du véhicule avait été forcée et les bagages volés", a précisé M. Cloutier. La police de Boston a été immédiatement alertée mais l'équipe montréalaise a dû se rendre immédiatement à l'aéroport sans attendre l'arrivée des enquêteurs, afin de ne pas manquer le réactif qui devait ramener l'équipe dans la Métropole.

"Une trentaine de personnes voyageaient à bord de l'autobus nolisé mais tous les voyageurs n'y avaient pas déposé leurs bagages.

Une liste des effets disparus sera transmise à la police de Boston, a précisé M. Cloutier.

BRAULT SPORTS

128 rue Court
Granby

Aiguillage, Vente

AUTO-CENTRE WESTERN

GAZ-BAR OUVERT LE JOUR DE NOËL pour votre commodité

OUVERT: 9 H. A.M. à 9 H. P.M.

WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

Gaz Bar
Lundi au vendredi
7.30 A.M. à 10.00 P.M.
SAMEDI
8.00 à 10.00 P.M.
DIMANCHE
9.00 A.M. à 9.00 P.M.

Auto-Centre
Lundi au samedi
8.30 A.M. à 6.00 P.M.
VENDREDI
8.30 A.M. à 10.00 P.M.

433 Principale Granby tél.: 378-9004

Farnham surprend dans la ligue Juvénile

FARNHAM (DNC) - Même si les "bons" citoyens de Farnham n'ont pas voulu donner d'argent à leurs jeunes, ces derniers ont surmonté leur inexpérience et le manque de pratique pour vaincre les puissants de Waterloo au compte de 5 à 3.

André Dion a dirigé l'attaque du Farnham en marquant trois buts en plus de se mériter une assistance. A la deuxième période, Jean Laliberté, un rapide patineur de Farnham a été assez gravement blessé à la main et n'a pu revenir dans le combat. Au premier vingt, l'attaque insistante du Waterloo n'a pu produire qu'un seul but, celui de Gérald Larose. A la deuxième période, G. Sorel égalisa le compte en marquant avec l'aide de Barabé et Dion. Mais, Gilles Larose a surpris R. Lapointe du Farnham avec un lancer de loin qui n'a pas quitté la glace. Owen consolida l'avance des siens en marquant à la toute fin du deuxième vingt.

Farnham a explosé autoistiquement engagement avec quatre buts sans réplique alors que Dion enregistrait à lui seul, trois buts, les efforts des Barabé, "Nicholas" Martin et Sorel se concrétisèrent. Le jeune Pierre Laplante qui remplaçait Lapointe devant la cage du Farnham exécuta quelques arrêts spectaculaires.

Toute la population est donc invitée à encourager les jeunes joueurs de la toute nouvelle ligue Juvénile qui offre réellement du bon hockey. Tous ceux qui désirent suivre le club un autobus est organisé pour chaque partie; le départ se fera à 6.15 p.m., du stationnement municipal de Farnham. La prochaine joute aura lieu vendredi le 27 décembre à Cowansville.

Molson mène au ballon-balai à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (YM) Les activités du ballon-balai se sont poursuivies à l'aréna locale. L'équipe Molson l'emportait facilement sur le Gérard Hébert 7 à 0. Claing compta le premier but des siens à 10.00 de la première période. Par la suite, le Molson devait bafouer sans arrêt le club Hébert avec six buts. Gérard Pénin en enfla trois et se mérita une passe.

Yves Durocher se mérita un but et deux passes tandis que Desruisseau faisait de même. Neveu compta à une reprise. La deuxième rencontre permettrait aux porte-couleurs du Paul St-Onge de remporter leur cinquième victoire de la campagne en défaisant le Guilbert par le compte de 2 à 0. Fernand Brodeur comptait le but de la victoire à 7.16.

CLASSEMENT

Molson	7	1	1	15
St-Onge	5	3	1	11
Guilbert	3	3	3	9
Hébert	0	8	1	1

Les activités de la ligue reprendront le 10 janvier prochain.

Chaque club aura deux joutes à disputer avant le début des éliminatoires.

CONCOURS "CASSE-TÊTE"

POUR LES ENFANTS DE 6 A 12 ANS

La Voix de l'Est

NB: SVP "couvrir" le Père Noël en entier et nous retourner la page entière qu'à ce moment, en ayant soin de remplir le coupon au bas de la page

DECOUPEZ CETTE PIÈCE ET COLLEZ-LA BIEN A SA PLACE

A tous les BENEVOLES

collaborateurs
bienfaiteurs
professeurs
commanditaires
autorités
fournisseurs
et le personnel

BERNARD GODUE
Président

Les Loisirs de Granby Inc
offrent leurs
Meilleurs Voeux
Joyeux Noël - Bonne Heureuse Année

SPORTS

HORizontalement

de **St-Jean** avec **Michel Gervais**

Si vous étiez pilote d'essai pour les courses automobiles votre première ambition serait de maîtriser votre bolide pour lui donner les performances maximales qu'il est susceptible de produire. Une fois votre désir accompli, l'atelier commercial vous soumettra à toutes sortes de tests de façon à éprouver votre habileté. Les épreuves se multiplieront jusqu'à ce qu'un juge ou un représentant de ventes vienne à vous confier des tâches d'entretien et un contrat de participation aux marathons de caractère international. Nous avons emprunté une telle analogie pour dégager la feuille de route de Roland Morrisseau, l'actuel ouvrier et pilote des Castors de Cowansville, de la ligue Senior "B" du Québec. Nous disons "ouvrier" parce que Morrisseau est conscient que toute équipe qu'il lancera sur le marché a été bâtie de ses propres mains. Comme tant d'autres, Morrisseau est le genre d'homme qui préfère cumuler la double fonction de recrutement et d'exécution. Comme tant d'autres, Morrisseau est à la remorque du succès et doit retourner à ses employeurs la satisfaction attendue d'eux lorsqu'ils lui ont mis la main au collet. Mais la complicité s'arrête là; l'instructeur des Castors a une personnalité unique, intéressante à découvrir.

Intéressante mais embarrassante. Il est le genre d'instructeur à ouvrir la bouche et à fermer sa pensée. S'il se laisse entraîner dans la conversation, ce ne sera que pour relater toutes les phases de son expérience ou pour vous endormir avec des anecdotes dont son passé est tapissé. Mais l'homme a consacré sa vie au hockey et s'il devait s'en séparer, sa carrière accuserait des doutes profonds puisque le hockey lui doit son existence. Rares sont ceux qui peuvent prétendre avoir entendu Morrisseau livrer le fond de sa pensée sur le potentiel en mains. Mais Morrisseau adore bavarder. S'il nous avoue que les Castors pourraient continuer à causer des surprises, il se défend bien d'examiner à fond les facteurs qui le conduisent à sa prise de position. Nous nous voyons contraints d'y arriver en observant sa philosophie. S'il n'en tenait qu'à Morrisseau, il ferait des Castors sa petite famille. Une famille qui dort, mange, parle et pense hockey. A la semaine longue pendant les sept mois de la saison. Il est l'homme à accorder une chance à quiconque entend admettre l'intérêt de l'organisation. Il doit surveiller l'action de tous et chacun avant d'apporter une appréciation valable.

Toutefois, Morrisseau se montre ennuyé par le rendement de quelques-uns qui "pourraient patiner et batailler davantage avec le salaire qu'ils empochent". A ses yeux, le sentiment dans tout sport n'a pas de place et il a eu maille à partir avec la direction des Castors à propos de cette optique. Les propriétaires auraient sommé Morrisseau de rétenir dans l'alignement des figures locales qui n'apparaissent d'aucune utilité dans les plans de l'instructeur. Et quiconque le connaît sait très bien que l'entêté homme de hockey se veut architecte et manoeuvre de la formation qu'il aura à diriger. Il n'autorise personne à mêler les cartes. D'ailleurs, pour lui, la direction d'une équipe de hockey se limite à des cadres fort restreints. Il voit d'un bon oeil la présence d'un président pour des fonctions de régie et de responsabilités générales. Puis d'un sourire malicieux, il nous mentionne l'utilité d'un trésorier pour veiller aux fonctions monétaires. Et finalement l'instructeur, sans oublier d'admettre qu'il a conscience d'être un chaînon important de l'administration. N'a-t-il pas pleine autorité sur les joueurs et n'a-t-il pas donné une orientation différente mais précise aux Castors ?

Pourtant, Morrisseau n'a qu'à brasser son chapeau, pour nous relater toutes les expériences auxquelles il a été mêlé. Lorsqu'il nous parle des Canadiens de Theford Mines, le feu anime ses yeux et le débit de ses paroles se fait plus actif. Il est vrai que Morrisseau a raison de ressentir un orgueil bien placé sur cette question puisqu'il a conduit les siens à la coupe Memorial il y a deux années à peine. Il ne tarde pas à nous exprimer que onze de ses troupiers à l'époque jouissent d'un respect et d'une surveillance continue de la part du grand Canadien. Plusieurs d'entre eux tirent fort bien leur épingle du jeu avec le petit Canadien de la ligue Junior "A" de Pontario. Parmi eux, on n'a qu'à citer Gilbert Perreault, Réjean Houle, Marc Tardif sans oublier Paul Lessard et André Caudette qui font très bien pour leur équipe de la ligue Centrale. Mais les circonstances entourant sa venue à Cowansville dépendent d'un tas de raisons dont les plus éminentes sont l'état maladif de M. Couture qui devait vendre ses parts du club à de nouveaux actionnaires par trop entreprenants vis-à-vis Morrisseau. Bien au courant de cette situation tendue, les Castors n'ont guère hésité pour entreprendre une série de contacts avec l'homme de hockey et lui offrir un alléchant contrat renouvelable à chaque année. Mais selon toute apparence, les Castors ne pourront jouir de la présence de Morrisseau pour une longue période. Dès qu'il aura terminé son stage à Cowansville, Morrisseau devra répondre à un appel pressant des Canadiens qui ont retenu dans leurs cadres une excellente position pour lui l'année prochaine. A moins que les Castors ne s'ingénient à trouver une solution de compromis avec la puissante machine de l'organisation du Canadien. Mais les chances de renouvellement de contrat semblent bien minces. A toutes fins pratiques, le passage de Morrisseau à Cowansville ne sera qu'une étape de plus sur sa route. D'ailleurs, il admet que sa venue dans la ville des collines a transformé l'attitude des dirigeants dans leur concept de hockey et pour sa part, il était enclin à revenir au hockey senior pour un bref mandat. Selon lui, plusieurs équipes de ce calibre auraient tenté de recourir à ses services mais en vain. Parmi elles, il serait question de Sherbrooke, Saint-Hyacinthe, Granby et Drummondville. Si la raison du plus fort est toujours la meilleure, cette fois les Castors ont eu le meilleur de l'argumentation.

Sur autre question, Morrisseau déplore le manque de concentration de la plupart de ses hommes. Il serait disposé à attribuer cet état de choses à la rareté des séances d'entraînement et à la façon légèrement monotone des siens à disputer leurs matches. Cette situation provoque des négligences inacceptables pour tout instructeur qui se respecte. La dernière expérience de Morrisseau dans ce domaine remonte aux années 52 alors qu'il pilotait une équipe dans la ligue de Pabibibi, à Noranda. Auparavant Morrisseau s'était taillé une réputation monstre à la barre des Lions de Dolbeau, de la ligue du Lac Saint-Jean mais l'atmosphère de l'époque était plus propice à une compétition accrue. Or, Morrisseau se plaît à comparer les deux moments avec un brin de nostalgie. A Cowansville, il aimerait doter la ville d'une équipe championne mais redoute la rivalité des Renards d'Iberville et plus spécialement celle des Eperliers de Laprairie dont le coup de patin l'a émerveillé. Mais pour arriver à son ambition, ses hommes devront travailler plus fort, afficher une fougue et un élan général plus déterminé sinon les Castors se maintiendront près des meneurs sans jamais les surpasser.

Morrisseau a une façon bien personnelle de conduire son équipe. Il surveille à distance les siens se dégourdir avant une joute. Avant la joute il rappelle des conseils à soutenir devant l'opposition. Et pendant la rencontre, il se contente d'analyser le comportement de ses lignes et y apporter des changements appropriés au moment qu'il juge utile. "Ce sont des hommes que je dirige et ils savent comment réagir; il semble superflu de leur dicter une ligne de conduite spécialement avant la joute". Pour adresser de tels commentaires, il importe d'en venir à la conclusion que l'homme a été moulé dans le vase du hockey. De toute façon, Roland Morrisseau a déjà acquis les attributs de général et ses talents de meneur d'équipe ont été maintes fois reconnus par le passé. Mais cherchez donc ce que l'avenir signifie pour lui. Il le sait mais vous ne le savez jamais. Quant à moi, je m'empresse de vous souhaiter le plus joyeux des Noëls et pour l'occasion, je formule des vœux de bonheur, de gratitude et puissiez-vous remplir sportivement les heures magiques qui vont suivre après la lecture de cet entretien.

Hockey des Loisirs de Granby

GRANBY-- Les activités se font toujours aussi nombreuses dans les différentes ligues de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby.

MOSQUITO "B"
L'Assomption a blanchi Ste-Famille au compte de 1-0. Luc Boissonneault a marqué l'unique but de la rencontre.

St-Joseph et l'Immaculée-Conception ont fait match nul 2-2. A. Maillé est l'auteur des deux buts de St-Joseph et Brodeur a réussi les deux filets de l'Immaculée.

Notre-Dame a blanchi St-Luc 2-0. André Hébert et Guy Desautels sont les deux compteurs.

St-Eugène a eu raison de St-Benoit 7 à 1. Mario Roy est l'auteur de deux buts et les autres vont à S. Deschambaults, Yvon Hébert, Jean Pétri, Mario Ménard, et Serge Boudreau, Pierre Desroches a évité le blanchissage à St-Benoit.

PEE WEE "B"
Dans cette ligue, St-Eugène a défait St-Joseph 3 à 2. R. Chaussé a marqué un paire de buts et D. Tétrault a réussi l'auteur de St-Eugène. P. Maillé et C. Pelletier ont compté pour St-Joseph.

St-Benoit et St-Luc ont annulé 2-2. G. Décelles et G. Dubuc ont marqué pour St-Benoit. C. Messier et R. Vincent sont les compteurs de St-Luc.

L'Immaculée-Conception a eu raison de Notre-Dame 3 à 1. B. Bernier, M. Pénin et F. Robert sont les compteurs de l'Immaculée. M. Séguin a évité le blanchissage à Notre-Dame.

PEE WEE "A"
Le High school a triomphé de Notre-Dame 3-2 grâce à deux buts de R. Barber. R. Whitehead a complété le total du High school. S. Gagnon a réussi les deux buts de Notre-Dame. St-Patrick et l'Assomption ont fait match nul 3-3. B. Perrier a réussi le truc du chapeau pour St-Patrick tandis que M. Côté faisait de même pour l'Assomption. C. Trudel a réussi le tour du

chapeau pour mener Ste-Famille à un blanchissage de 4-0. sur l'Immaculée - Conception. Giguère est l'auteur de l'autre but.

St-Joseph a triomphé de St-Luc 3-2. Yves Desroches, Yves Arsès et François Charbonneau sont les compteurs de St-Joseph. R. Moison et N. Dumont sont les compteurs de St-Luc.

St-Eugène a écrasé St-Benoit 9-0. G. Rheault a réussi deux buts et les autres compteurs sont R. Riel, R. Ducharme, B. Senneville, G. Desroches, J. Beauchemin, J. Troie et A. Massé.

BANTAM "B"
St-Luc a blanchi l'Assomption 1-0. P. Marchand est l'unique compteur de la rencontre.

St-Benoit a eu raison de St-Joseph 3-2. Serge Dubuc, François Boutin et René Gamache ont réussi les buts de St-Benoit et ceude St-Joseph appartiennent à C. Charbonneau et M. Duperron.

BANTAM "A"
Deux buts de P. Lussier ont permis à St-Luc de blanchir Notre-Dame 3-0. M. Therrien est l'auteur de l'autre but.

St-Benoit a triomphé de l'Immaculée - Conception 5-1. A. Morin et J. Goyette ont réussi chacun une paire de buts et A. Jourdenais est l'autre compteur. C. Prémont a sauvé l'Immaculée du blanchissage.

R. Duquette a réussi trois buts et l'Assomption a blanchi Ste-Famille 5-0. M. Lebeau et B. Robichaud sont les autres compteurs.

St-Patrick a eu raison du High school 5-2 grâce à trois buts de R. Comeau, R. Beaudoin et C. Robitaille ont réussi les autres buts. C. Dunn et M. Healey sont les compteurs du High school.

Dans la ligue Junior "B", les Tigres ont triomphé des Lynx 4 à 3. M. Ekdom, L. Nuttal, J. Roger et P. Larochelle ont marqué pour les Tigres. Adams a réussi deux buts pour les Lynx et Massé complétait le total.

Statistiques du Mosquito "A"

GRANBY - R. Rheault, de St-Eugène, est présentement en tête des compteurs de la ligue Mosquito "A" de l'OHLC, avec un total de 26 points, grâce à 12 buts et 14 assistances.

EQUIPES	JJ	JG	JP	JN	BP	BC	Pts.
N. DAME	7	5	0	2	28	82	12
ST-EUGENE	7	5	1	1	52	5	11
ST-LUC	7	5	1	1	45	10	24
ST-PATRICK	7	5	1	1	32	24	11
ST-JOSEPH	7	4	1	2	33	9	10
IM. CONCEPTION	7	3	3	1	22	15	7
STE-FAMILLE	7	3	4	0	27	29	6
ASSOMPTION	7	1	6	0	7	63	2
ST-BENOIT	7	0	7	0	8	52	0
HIGH SCHOOL	7	0	7	0	2	41	0

NOMS	EQUIPES	JJ	BC
S. COUTURE	S.E.	6	0
S. COTE	S.E.	6	5

NOMS	EQUIPES	B	A	Tot
R. RHEULT	S.E.	12	14	26
P. BRODEUR	S.E.	15	9	24
D. BROULLETTE	S.F.A.	15	9	24
D. DOUENARD	S.P.	17	4	21
F. PIETTE	S.J.	14	3	17
M. ALLAIRE	S.L.	11	6	17
R. GAUTHIER	S.F.A.	8	8	16

St-Eugène domine dans tous les domaines de la ligue Pee Wee "B"

GRANBY - St-Eugène domine dans tous les domaines de la ligue Pee Wee "B" de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby. En effet, St-Eugène occupe le premier rang au classement, n'ayant pas connu la défaite en 4 joutes.

L. Lavoie, porte-couleurs du St-Eugène est le meilleur cerbère de la ligue, ayant conservé une moyenne de 0.75. D. Tétrault, de cette même équipe, est en tête des compteurs avec 5 buts et 4 assistances, pour un total de 9.

EQUIPES	JJ	JG	JP	JN	BP	BC	Pts.
ST-EUGENE	4	4	0	0	24	3	8
ST-BENOIT	4	2	1	1	13	9	5
ST-LUC	4	1	0	3	10	4	5
ST-JOSEPH	4	1	2	1	11	6	3
IM. CONCEPTION	4	1	2	1	6	19	3
N. DAME	4	0	4	0	1	24	0

NOMS	EQUIPES	JJ	BC	Moy.
L. LAVOIE	S.E.	4	3	0.75
P. LEMOYNE	S.L.	4	4	1
Y. LAFLAMME	S.J.	4	6	1.5

NOMS	EQUIPES	B	A	Tot.
D. TETREAUULT	S.E.	5	4	9
M. GRONDIN	S.E.	5	3	8
R. CHASSE	S.E.	4	4	8
D. ROGER	S.E.	4	4	8
D. DECELLE	S.P.	4	3	7

Nouvelles brèves

CONTAMINES, France (Reuter) - Peter Duncan s'est classé 5e et Scott Henderson, 10e dans le slalom hier, lors du Grand Prix des Contamines, dont le slalom spécial a été remporté par les Français Jean-Noël Augert, Rod Hebron a terminé 5e dans le slalom géant,

KEITH SHEPHERD, 8e et Henderson, 9e.

ADELAIDE (AFP) - Le capitaine de l'équipe américaine de coupe Davis, Donald Dell, a décliné samedi de remplacer Charles Parsarell par Clark Graebner dans l'équipe primitivement

prévue pour rencontrer celle d'Australie cette semaine pour la finale. L'équipe américaine sera donc formée de: Arthur Ashe, Graebner, Stan Smith et Bob Lutz, quant à l'équipe australienne, elle n'a subi aucun changement et son capitaine, Harry Hopman

TORONTO (PC) - Hervé Filion, d'Angers, a dépassé sa la finale. L'équipe américaine méditerranéenne et son objectif personnel sera donc formée de: Arthur Ashe, Graebner, Stan Smith et Bob Lutz, quant à l'équipe australienne, elle n'a subi aucun changement et son capitaine, Harry Hopman

Le Centre d'Achat du pneu - Station service sera

OVILA BERNARD

OUVERT LE JOUR DE NOEL

La direction et le personnel du centre d'achat du pneu

OVILA BERNARD LTEE

s'unissent à



pour offrir à tous

des vœux sincères pour un

Joyeux Noël

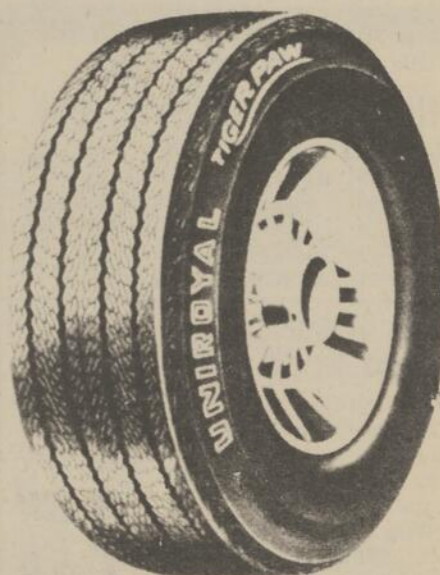


Ovila BERNARD président



Tiger Paws

Le pneu pour conduite sportive avec une bande rouge vive. Supporte des grandes vitesses. Agrippe la route. Vous emmène sur toutes les routes, bonnes ou mauvaises. Confort incroyable.



UNIROYAL Super WINTERIDE

LA NOUVELLE MERVEILLE AU PROFIL SURBAISSÉ POUR L'HIVER.

Construit pour supporter toutes les rudesses de l'hiver et pour être silencieux sur les pavés à sec.

CONSTRUCTION ENTIÈRE DE NYLON

VOYEZ-LE AINSI QUE TOUS LES EXCELLENTS PNEUS UNIROYAL POUR AUTOMOBILES ET CAMIONS



OVILA BERNARD TIRE SERVICE LTEE

TÉLÉPHONE: 378-7968 378-7969

CHEMIN ST-PAUL (à la sortie de GRANBY)

Pneus de toutes marques - Si c'est un pneu nous l'avons



ALIGNEMENT CAMIONS ET AUTOS



Woolco

VENTE

POUR DECORATIONS

Guirlandes de Noël

Guirlandes décoratives de 9 à 15 pi. de longueur. Tout vinyle, feuilles de houx et grains rouges, feuilles et poinsettias.

Prix rég. Woolco de .96 à 2.93
SPECIAL APRES NOEL **.48 à 1.49**

POUR LA DECORATION

Glaçons argentés

Boîte de très beaux et très longs glaçons pour la finition de la décoration de vos pièces, ininflammable.

Prix rég. Woolco .75
SPECIAL APRES NOEL **.37**

A PRIX REDUIT

Glaçons et "Stencil"

Stencil (patron) représentant le père Noël, des sapins, des traîneaux, etc., et des glaçons pour la décoration de vos pièces.

Prix rég. Woolco .18 chacun
SPECIAL APRES NOEL **.09**

1 JOUR SEULEMENT LE 26 DECEMBRE LE MAGASIN OUVRIRA SES PORTES à 10 hrs a.m. POUR CETTE VENTE A 1/2 PRIX

POUR LE SAPIN

Support d'arbre de Noël

Pour arbre de grosseur moyenne. Fini émaillé rouge. Pieds verts. Prend environ une pinte d'eau.

Prix rég. Woolco 2.27
SPECIAL APRES NOEL **1.13**

POUR LA DECORATION

Crèche de Noël

Construction de bois mince, peint brun avec toit recouvert d'une mousse, façade ouverte, le fond est décoré d'une étoile or.

Prix rég. Woolco 2.97
SPECIAL APRES NOEL **1.49**

POUR LES JEUNES

"La métamorphose fantastique"

Un jeu de "Mattel" recréant le monde perdu. Créez-les, faites-les disparaître et recréez-les à nouveau. C'est un jeu des plus amusant.

Prix rég. Woolco 14.86
SPECIAL APRES NOEL **7.50**

50% DE REDUCTION

sur toutes les décorations de Noël tels que: couronnes en feuilles de houx, décorations de table, boules de Noël, pins en vinyle ou aluminium, cloches, etc... (excepté les ampoules)

TOUT DOIT ETRE LIQUIDE

POUR LES GARÇONS

"LONG JOHN" camion à incendie

Le plus grand camion à incendie au monde avec crochets, échelles et tous les accessoires nécessaires. Il fonctionne à piles.

Prix rég. Woolco 14.86
SPECIAL APRES NOEL **7.50**

POUR MESSIEURS

Élégant pullover à col roulé

Confection en tricot double d'acétate, avec manches longues; couleurs: blanc, jaune, bleu ou vert. Grandeurs: P. M. G. TG.

Prix rég. Woolco 15.88
SPECIAL APRES NOEL **7.88**

POUR ADOLESCENTES

Jackets après-ski

Velours coupé avec doublure matelassée, capuchon à même. Fermeture-éclair pleine longueur, choix dans les tons de bourgogne, vert mousse ou bleu sarcelle. Prix rég. Woolco 18.64

Prix rég. Woolco 18.64
SPECIAL APRES NOEL **\$9.**

POUR FILLETES

Ravissantes robes en Lurex lié

Coupe ligne A, taille basse, style empire, dans un choix de teintes très en vogue pour Noël ou le jour de l'An. Ages: 4 à 6X.

Prix rég. Woolco 7.95
SPECIAL APRES NOEL **\$3.**

POUR GARÇONS

Vestes de ski long. moniteur

100% Fortrel à doublure matelassée et peluche épaisse orlon, avec deux poches à glissière et capuchon escamotable. Choix de couleurs.

Ages: 12 à 18 ans.
Prix rég. Woolco 9.88
SPECIAL APRES NOEL **4.88**

POUR ENFANTS

Habits de neige

Ensemble de trois pièces comprenant: manteau, pantalon et capuchon; en tissu orlon à poils. Couleurs: bleu ou rose. Ages: 12 à 30 mois.

Prix rég. Woolco 16.77
SPECIAL APRES NOEL **\$8.**

POUR DAMES

Ravissantes robes pour Noël

Tissus tels que: shinto de soie, lurex multicolore, lainage, etc. Coupe: fourreau, ligne A, taille haute, etc. Tailles: 7 à 15 et 10 à 20.

Prix rég. Woolco jusqu'à \$22.
SPECIAL APRES NOEL **\$10.**

POUR MESSIEURS

Pullover 100% laine

Très chauds et très confortables chandails à manches longues "raglan". Choix dans les tons pastels. Grandeurs: P. M. G.

Prix rég. Woolco 8.88
SPECIAL APRES NOEL **4.88**

POUR JEUNES FILLES

Jackets après-ski

Tissu flanelle laineux, épais aux couleurs indiennes, avec capuchon à même. Fermeture-éclair pleine longueur, simili-fourrure au bas et au capuchon.

Ages: 8 à 12.
Prix rég. Woolco 15.64
SPECIAL APRES NOEL **\$7.**

POUR DAMES OU JEUNES FILLES

Ensembles deux pièces

Comprenant une jupe et un veston en fin lainage, coupes en vogue, choix de couleurs. Tailles: 10 à 20 ans.

Prix rég. Woolco jusqu'à \$22.95
SPECIAL APRES NOEL **\$10.**

POUR MESSIEURS

Chandails à col roulé 'Medico'

Style populaire, en tricot double laine de haute qualité, manches longues, choix de 7 couleurs. Grandeurs: P. M. G. TG.

Prix rég. Woolco 6.95
SPECIAL APRES NOEL **3.95**

POUR DAMES

Manteaux de drap

Lainage chaud et soyeux dans les tons de beige, boutonnage simple avec collet en fourrure véritable à longs poils dans les mêmes tons.

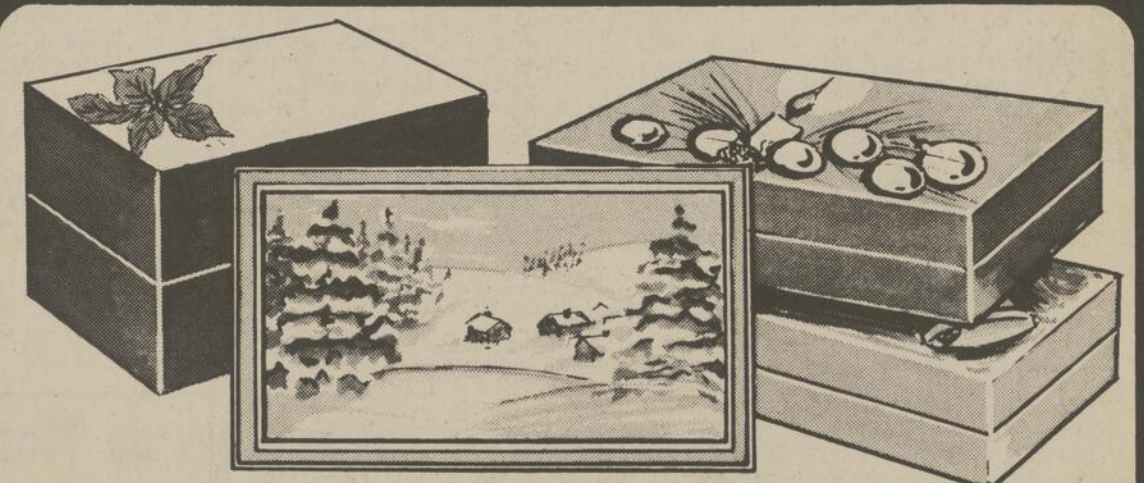
Prix rég. Woolco \$119.
SPECIAL APRES NOEL **\$59.**

POUR JEUNES FILLES

Fuseaux en velours de coton côtelé

Un choix incomparable de pantalons en velours côtelé, vaste choix de couleurs et grandeurs.

Prix rég. Woolco jusqu'à 3.43
SPECIAL APRES NOEL **.97**



AUBAINE

CARTES DE NOEL, PAPIER D'EMBALLAGE RUBAN ET COLLANTS

Profitez sans tarder de ces bas prix pour vous procurer tout ce dont vous avez besoin pour emballer vos cadeaux de Noël... Choix varié de cartes, de papier d'emballage, de rubans et de collants.

.97 à 1.50

POUR DAMES

Pantalons en flanelle de coton

Facile d'entretien, entièrement lavable, coupe en vogue, choix de couleurs et grandeurs.

Prix rég. Woolco 2.76
SPECIAL APRES NOEL **1.88**

POUR FILLETES

Pulovers 100% acrylique

Très chauds et confortables chandails entièrement lavables, vaste choix de couleurs.

Ages: 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 5.64
SPECIAL APRES NOEL **2.27**

POUR DAMES ET JUNIORS

Tuques 100% acrylique

Tricot gonflant en fibre acrylique aux motifs fantaisie multicolores, genre casque ou fermé sous le menton.

Prix rég. Woolco jusqu'à 1.94
SPECIAL APRES NOEL **.97**

POUR DAMES

Gants fibre acrylique

Tricot de fantaisie gonflant, avec motifs sur le dessus de la main ou uni, choix de grandeurs et couleurs.

Prix rég. Woolco jusqu'à 1.84
SPECIAL APRES NOEL **.77**

POUR DAMES OU JEUNES FILLES

Chandails boutonnés à l'avant

100% acrylique, entièrement lavables, très beau choix de couleurs; grandeurs: P. M. G.

Prix rég. Woolco jusqu'à 6.67
SPECIAL APRES NOEL **\$3.**

POUR DAMES OU JEUNES FILLES

Robes de nuit "BABY DOLL"

65% Tyrelene et 35% coton, ne demande aucun repassage, vaste choix de couleurs vives ou tons pastels. Grandeurs: P. M. G.

Prix rég. Woolco jusqu'à 7.99
SPECIAL APRES NOEL **\$3.**

POUR FILLETES

Mitaines en fibre acrylique

Tricot gonflant, dessins de toutes sortes sur le dessus de la main, choix de couleurs vives. Entièrement lavables. Ages: 6 à 11 ans.

Prix rég. Woolco 1.67
SPECIAL APRES NOEL **.83**

POUR LES GARÇONS

Camion géant "TUFF BOY"

6 camions dans un seul, dirigeable à l'avant et à l'arrière. Tracteur avec bache de vinyle, grosse grue, clôture de piquets, treuil et plateforme. Prix rég. Woolco 14.86 - SPECIAL après Noël

7.50

POUR DAMES

Chandails de ski

Chauds et confortables pullovers en tricot de fantaisie pour le ski, choix de couleurs en vogue. Grandeurs: P. M. G.

Prix rég. Woolco jusqu'à 8.78
SPECIAL APRES NOEL **\$5.**

POUR DAMES

Sacs à main en simili-cuir

Sacs pour toutes les occasions, pratiques et dans le vent, choix de couleurs, modèles au goût.

Prix rég. Woolco jusqu'à 4.47
SPECIAL APRES NOEL **\$2.**

POUR BEBES

Tuques 100% acrylique

Très jolies tuques chaudes et confortables dans les tons pastels, grandeurs allant jusqu'à 24 mois.

Prix rég. Woolco jusqu'à 2.28
SPECIAL APRES NOEL **.97**

POUR LES EMBALLAGES

Rubans de couleurs

De marque "Pride", 65 pieds de rubans, 5 couleurs différentes et largeurs appropriées.

Prix rég. Woolco .97 pqt
SPECIAL APRES NOEL **.49**

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 hrs p.m. Excepté vendredi de 9 hrs a.m. à 10 hrs p.m.

Délicieux gâteaux aux fruits de 3 1/2 livres. Prix rég. Woolco 1.56
SPECIAL APRES NOEL **\$1.24**

370 rue St-Jacques
PLAZA GRANBY

Boîtes de 25 cartes de Noël avec enveloppes assorties.
SPECIAL APRES NOEL **.97**

CHOIX SATISFACTION QUALITE

APRÈS-NOËL

DISQUES À PRIX SPÉCIAUX

	CE GROUPE SEULEMENT 4.77 CHACUN			CE GROUPE SEULEMENT 2.97 CHACUN			CE GROUPE SEULEMENT .87 CHACUN

'Phase 4' 'Polydor' 'RCA Victor'
Disques de grande renommée parmi lesquels vous trouverez la version originale de "The Sound of Music"; "Games the lovers play"; "Trumpets A Go Go"; "Non-Stop Dancing 68"; "Guitar A Go-Go" de James Last, ainsi que "Phase 4"; "Four Young Lovers"; "Sousa Marches"; "Two Pianos Today"; "Ebb Tide"; "1812 Overture" et beaucoup d'autres.
AU CHOIX 4.77 CHACUN

Marques connues! Artistes réputés! Stéréo
"By the Time I Get to Phoenix" de Glen Campbell; Bill Scaby, Mama Cass, Dean Martin; "A Man without Love" de Engelbert Humperdinck; "Feaver Tone" de Tom Jones; "Who Will Answer" de Ed Ames; "Don't Give Up" de Petula Clark; "The Doors"; "The Best of Earl Grant"; "Simon and Garfunkel"; Nancy Sinatra, ainsi que plusieurs autres.
AU CHOIX 2.97 CHACUN

Disques à bas prix! Artistes connus!
Choix de disques variés pour plaire à tous les goûts... "The Second Time Around" de Henry Mancini; "The Romantic Sound" de Fred Waring et ses Pennsylvanians; "Serenade to Love" de The Norman Luboff Choir; Ken Griffin à l'orgue, Roger Miller ainsi que d'autres.
AU CHOIX .87 CHACUN

POUR ENFANTS
BOTTILLONS EN SIMILI-PHOQUES
Chauds bottillons avec intérieur en flanelle, imperméables, peintures: 10 à 3.
Prix rég. Woolco 5.88
SPECIAL APRES NOEL 4.44

POUR HOMMES
CHAUSSURES SPORT
Souliers confortables et résistants avec semelle gommée, peintures: 6 à 12.
Prix rég. Woolco 3.77
SPECIAL APRES NOEL 1.97

POUR JEUNES FILLES
SOULIERS "BONNY AND CLYDE"
Chaussures confortables et résistantes, de couleurs bourgogne ou vert. Peintures: 5 à 10.
Prix rég. Woolco 6.88
SPECIAL APRES NOEL 5.44

POUR HOMMES
SOULIERS TOUT-ALLER
Chaussures confortables avec semelle gommée. C'est une aubaine à ne pas manquer. Peintures: 8 à 12.
Prix rég. Woolco 6.97
SPECIAL APRES NOEL 4.44

ECONOMIE DE 40%
Peinture à l'huile par numéros
Sur fond de velours. Vaste choix de motifs à dessins et sujets divers.
Prix rég. Woolco 3.98
SPECIAL APRES NOEL 2.57

Ensemble à pyrogravure
Comprenant: un crayon électrique, de 3 à 5 pointes interchangeable, de 8 à 11 maquettes de bois avec dessins, et une clé.
Prix rég. Woolco 4.99 et 6.99
SPECIAL APRES NOEL 3.77 et 4.97

POUR MADAME
Huile de bain "CORSAGE"
Offert dans une très jolie carafe, contenant de 19 onces.
Prix rég. Woolco 2.97
SPECIAL APRES NOEL 2.33

POUR MADAME
ENSEMBLE CADEAU "CORSAGE"
Comprenant l'eau de cologne d'une once et une poudre de bain de 1 once 3/4, et une lotion à main d'une once.
Prix rég. Woolco 1.43
SPECIAL APRES NOEL 1.09

POUR MADEMOISELLE
Peigne électrique "COMB GO"
Peigne qui rend la chevelure souple et facile à coiffer.
Prix rég. Woolco 5.49
SPECIAL APRES NOEL 3.57

POUR MADAME
Huile de bain "CORSAGE de LANDER"
Offert dans deux carafons de 6 onces joliment décorés d'une orchidée.
Prix rég. Woolco 1.99
SPECIAL APRES NOEL 1.43

POUR MADAME
Ensemble "Desert Flower"
Ensemble comprenant une lotion pour le corps et les mains de 2 onces et une eau de toilette de 2 onces.
Prix rég. Woolco 1.88
SPECIAL APRES NOEL 1.43

POUR MADAME
Poudre de bain "HAMPSHIRE de LANDER"
Ensemble comprenant une boîte de poudre de 5 onces avec houpette de couleur assortie.
Prix rég. Woolco 1.31
SPECIAL APRES NOEL .99

POUR MADAME
Poudre de bain "CORSAGE de LANDER"
L'ensemble comprend une boîte de poudre couleur or, contenant de 5 onces, une houpette avec manche.
Prix rég. Woolco 1.99
SPECIAL APRES NOEL 1.43

POUR MADEMOISELLE
Ensemble-cadeau "LITTLE MISS PIXIE"
Comprenant une lotion à main contenant d'une once, une poudre de talc de 1 1/2 once et une eau de cologne d'une once.
Prix rég. Woolco 1.27
SPECIAL APRES NOEL .93

POUR MONSIEUR
"CITATION" de Mennen
Ensemble comprenant une lotion après-barbe de 4 1/2 onces et un savon avec un cordon décoratif.
Prix rég. Woolco 3.59
SPECIAL APRES NOEL 2.79

POUR MADEMOISELLE
Huile de bain "CORSAGE"
Huile de bain parfumée de Lander présentée dans un joli carafon de 19 onces.
Prix rég. Woolco 1.79
SPECIAL APRES NOEL 1.79

<p>Ouvert tous les jours jusqu'à 6 hrs p.m. Excepté vendredi de 9 hrs a.m. à 10 hrs p.m.</p>	<p>Papier d'emballage de "Regency" pqt de 3 rouleaux. 26" x 240". SPECIAL APRES NOEL .47</p>	<p>370 rue St-Jacques PLAZA GRANBY</p>	<p>Papier d'emballage de "Dennisson", pqt de 5 rouleaux. 26" x 250". SPECIAL APRES NOEL .67</p>	<p>CHOIX SATISFACTION QUALITE</p>
--	--	--	---	--

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGRES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L.J. Jolin, C.A. - A. Desrosiers, C.A.
P.A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(59475)

Jean H. Massey
AVOCAT
80 rue Principale, suite 1-5
Bureau de soir sur rendez-vous
Tél.: 372-5431 - Granby
(52238)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(59551)

GRANBY

13a) Garages à louer
GARAGE à LOUER. \$5.00 par mois. Pour informations, tel. 378-1139. (59689)

17 Terrains à vendre
BROMONT
Terrain boisé à Bromont, d'une superficie de 90.000 pi. car. TERMES FACILES
Pour obtenir de plus amples détails ou le plan gratuitement veuillez signaler tel. 378-1022. (59387)

23 Logements à louer
LOGIS de 4 pièces, situé sur la rue Robinson. S'adresser à 527 rue Mainville. Pour informations, tel. 378-6543. (59685)
LOGIS à LOUER de 3 pièces très propre, dans un haut, avec veranda. Pour adultes seulement. Prix \$40.00 ou \$45.00 avec garage. S'adresser à 21 rue St-Louis, tel. 378-5795. (59682)

25 Appartements à louer
APARTEMENTS
meublés, chauffés, éclairés, service de concierge, de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, à partir de \$310.00 par semaine. S'adresser, tel. 372-3328. (59360)

Apts de 1, 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision en couleur si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc, Tel. 372-4121 ou 91 rue Parc, après 7.00 p.m. (59225)
API de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, réfrigérateur, poêle électrique, T.V. si désiré, service de buanderie, chauffage central, balcon, stationnement privé, libre immédiatement, situé à 80 rue Centre, dans un bus. S'adresser à 301 Avenue du Parc, Tel. 378-4931. (59673)

27 Chambres à louer
CHAMBRES TOUT CONFORT
De \$8.00 à \$10.00 par semaine. S'adresser à 600 rue Breton ou 24 rue Centre. Tel. 378-8318. (59496)

POUR MESSIEURS
CHAMBRE: \$10, \$11, \$12, draps et serviettes fournis. Chauffée, éclairée, cuisine avec ustensiles, cabinet de toilette, salon avec télévision, téléphone, table de ping-pong. Entrée privée, place pour autres. 2 lignes d'autobus. Tel. 378-5448 à 317 rue Denison Ouest. (59566)

30 Chambres et pensions à louer
CHAMBRES et PENSIONS pour une ou deux personnes, toutes les commodités, entrée privée. Bas prix. Pour informations, tél. 378-6414 (59672)

60 Fourrures

SPECIAL DES FETES

VERITABLE CUIR
Doubleure amovible \$89.00
Autre qualité jusqu'à \$125.00
Nous avons toutes les grandeurs en magasin.

73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
Ouvret le soir sur rendez-vous.
Lucille Guertin, prop.
(50806)

96 A vendre ou à échanger
CARABINE dans un étui, PERLUE samedi avant-midi sur la rue Authier ou Principale. S'adresser à 98 rue Authier, tel. 378-2948. Récompense promise. (59686)

98 Divers
SALLE DE RECEPTION
Grande Salle de Réception très moderne au premier étage, avec plancher de danse, installation sonore, lumières ajustables, bar et verres "Mixés" disponibles etc. Idéal pour Parties de Compagnie, rencontres organisées, etc. Tel. 372-2177 ou 372-8100. (59389)

98a) A vendre - Divers
A VENDRE un humidificateur portatif, une paire de patins d'homme, grandeur 8, une paire de bottines de ski pour homme, grandeur 9. Pour informations, S'adresser à 430 rue Bourget, tel. 378-3394. (59642)

109 Emplois demandés
JEUNE FILLE désire un EMPLOI comme caissière les fins de semaine. Garderait des enfants le soir. Pour informations, tel. 378-2239. (59282)

111 Hommes demandés
POURQUOI GAGNER MOINS QUE \$1,200 PAR MOIS
Nous possédons ouverture dans la région de Granby pour homme de 49 ans avec auto pour contacter clients. Doit être bilingue. S'adresser par maille à S.T. Dickerson, President.
Southwestern Petroleum Corp.
Ft. Worth, Texas 76101
(59680)

123 Perdus ou trouvés
Petite CHIENNE brune de 5 mois avec de grandes oreilles, perdue au coin des rues Bernier et St-Hubert, vendredi soir. Récompense promise à qui la rapportera. S'adresser à 386 rue Bernier, tel. 378-1274. (59675)

125 Autos, camions à vendre
CHEVROLET Belair 1964, V8 automatique, ainsi que lot de clés à vendre. Aubaine. Pour informations, tel. 378-5164. (59558)

141 Animaux
CHIENS DE RACE
ACHETONS et VENDONS Boston Terrier, Dalmatien, Lasha Arso, Poméranien, Chihuahua. Elevons 20 races différentes. Prix: \$5.00 à \$70.00. Aucune offre raisonnable refusée. Bienvenue. Achetés, vendeurs, visiteurs.
PAUL BLANCHETTE
R.R. 5, Sherbrooke
Ch. Beauvoeur
Tel. 562-5525
(59524)

142 Maisons à vendre
CHARMANTE MAISON
antienne, de 6 pièces, remodelée. Possédant foyer ouvert. Bon grenier pouvant être transformé en pièces additionnelles. Jardin avec parterre et arbres fruitiers, pomiers. Terrain de 4 acres assurant la tranquillité et la vie privée. Situé à 5 miles de Granby, près des centres de ski et du terrain de golf de Bromont, 3/4 d'heure de Montréal. \$39,000.00. G.A. Rothman, tel. 243-5712. (59647)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.
Tél. 378-6414 (59672)

142 Maisons à vendre

GRANBY: 372 rue Fréchette BUNGALOW de luxe, 5 pièces, salle de jeux, abri auto, grand terrain, paysage. Comptant: \$2,000 à \$3,000. Balance à discuter. Pour informations, tel. 674-1430. LES IMMEUBLES ALVAREZ Enrg. Courtier en Immeubles (59379)

142b) Maisons à vendre ou à louer
MAISON neuve de 5 1/2 pièces, coin de rue Cyr et Boul. Fortin. Cuisine et tuile partout. Prix raisonnable. Pour informations, tel. 378-3269, 195 rue Foch. (59674)

145 Débentures
COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DES CANTONS DE L'EST
Rendement 7.50%
Échéance 10 ans

DUNN & RABOUIN
308 York, Tél. 378-4586 Granby
Jean-Luc Dunn, Rés. 378-4854
Guy Rabouin, Rés. 378-2519
Représentants
Crédit Québec Inc
(52352)

148 Gardiennes d'enfants
DAME requiert les services d'une dame ou jeune fille pour garder les enfants. Nourrie et logée, 5 jours par semaine. Bon salaire. Pour informations, tel. 378-1589. (59683)

23 Logements à louer
LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude, tournée, situés à 105 Laurier. Tel. 263-3956. (59617)

23 Logements à louer
LOGIS de 4 1/2 pièces à LOUER, 120 rue Drapeau, libre le 20 décembre. Pour informations, tel. 263-1688. (59651)

28 Divers
Centre Chiropratique COWANSVILLE
109 Church
tél.: 263-4881 bur.
263-4991 rés.
HEURES DE BUREAU:
2:00 à 5:00 P.M.
7:00 à 9:00 P.M.
LUN., MAR., MER., VEN.
Dr Jean-Paul LEDUC, D.C.
(59484)

98a) A vendre - Divers
A VENDRE, une chargeuse à billets hydraulique, de marque "Hib", en bonne condition. Prix \$700.00. Pour informations, tel. 263-0978. (59675)

142b) Maisons à vendre ou à louer
DEUX MAISONS à VENDRE, de 5 et 6 pièces, système de chauffage. Peu de comptant, bonnes conditions. Situés à Farnham Centre. Tel. 263-2932. (59600)

110b) Femmes, filles demandées
DAMES pouvant travailler à temps plein ou partiel. Salaire de \$30.00 à \$90.00 par semaine. Auto si possible. S'adresser à St-Marcel, tel. 794-2892 ou 794-2863, ou écrire Case 2279, La Voix de l'Est, Granby. (59622)

137a) Autobus, voyages
Voyages - Excursions
Le 21 DEC. au 5 JANV.: Miami, Floride
Le 15 au 19 JANVIER: Ste-Anne de la Perade, Pêche aux poissons des Chenaux
Le 8 FEVRIER au 8 MARS: Miami, Floride
VOYAGE AU JAPON: 12 mai au 6 juin 1970; 24 juillet au 19 août 1970.
Prix réduits par dépot avant janvier 1969.
Pour informations: **Mile G. CORBEIL**
Otterburn Park: 467-4803
St-Hyacinthe: 773-1972
(59369)

ST-CESAIRE

15 Locaux demandés
LOGIS - LOCAL DEMANDE
On DEMANDE un LOCAL ou LOGIS pouvant servir de bureau. Minimum 3 pièces et situé dans St-Césaire. S'adresser frais vire à Granby tel. 987-9023 ou 372-4318. (59653)

98 Divers
SURVEILLEZ POUR BIENNOT L'OUVERTURE D'UN CENTRE CHIROPATRIQUE
au numéro 1337 de la rue Notre-Dame à St-Césaire (59684)

SAINT-JEAN
98 Divers
PENSION pour personnes âgées ou convalescentes à Venise ou Québec (Baie Missisquoi), sur le bord du lac Champlain, vue panoramique, établissement complètement neuf et moderne. Soins médicaux et oxygène sur place. Service de médecin et infirmières licenciées. S'adresser à la MAISON DE CONVALESCENCE DE VENISE
Tél. 244-5212 (59166)

110b) Femmes, filles demandées
On DEMANDE dame ou jeune fille, 25 ans et plus, pour travail de 12:30 am. - 8:30 am. à la Maison de Convalescence de Venise-en-Québec. Tel. 244-5212. (59494)

T.V. à LOUER
• NOIR et BLANC
• COULEUR
(Spéciaux sur location de T.V. de couleur)
CENTRE ELECTRONIQUE ENR.
247 Principale, Granby
Tél.: 372-3120 (59476)

Métropole Extermination
Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines.
— Estimation gratuite
— Ouvrage garanti
— Camion sans nom
Composez: 347-7315
ST-JEAN (59310)

Roxton Electronics
Reg'd
VENTE "ELECTROHOME"
T.V. couleurs, noir/blanc
Accessoires électriques
1 an de garanti
SERVICE GRATUIT
Services de vos appareils
90 jours de garanti sur travail, pièces
29 rue Dufferin - 372-5064 (59641)

DEMANDE DE SOUMISSIONS
La commission scolaire Ste-Croix de Dunham demande des soumissions pour l'huile à chauffage no. 2.
Les soumissions seront reçues jusqu'à 5:00 P.M. mardi le 7 janvier 1969.
Pour tous renseignements communiquer avec le secrétaire-trésorier à 295-2404. (59681)

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES
UNE INSERTION (maximum 25 mots) \$1.25
TROIS INSERTIONS 3.50
MOTS Supplémentaires .05
SIX INSERTIONS 6.00
CARACTERE GRAS .30
LIGNE AGATHE .13
1 POUCE x 1 COLONNE 1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) 35.00
LOCATION DE CASIER 40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) 6.00
AVIS, SOUMISSIONS etc. ligne agathe .20
AVIS DE DECES - REMERCIEMENTS 4.00
CARRIERES ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec un tarif régulier de \$1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Cartes d'affaires

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à:
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377 (57771)

Argent à prêter
1ère et 2ème hypothèques
résidentiel et commercial
bâtisse construite et à construire
ville et campagne
Taux d'intérêts courants
J.-P. MATTON, notaire
TEL.: 378-4112
Granby (58990)

IMMEUBLES
Achats - Ventes - Echanges
Consultez:
ROLAND CHOQUETTE
V.A.
340 rue Laurier
Tél. 378-6763 - Granby
H. CARON, Courtier (50058)

Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (59547)

LE SALON D'ESTHETIQUE ET VISAGISTE
389 Est, Principale
Tél.: 293-4575, Farnham (nouvelle administration)
invite cordialement les dames et demoiselles intéressées à bénéficier de soins experts pour les maquillages, traitement des maux de tête.
Mlle Marie-Andrée Viens est spécialiste dans le traitement de la peau, acné, etc.
Prière de téléphoner pour appointment. (58999)

CHIROPATRICIEN MARCEL LEDUC D.C.
561 rue Principale, Granby
Lundi - mercredi, vendredi:
10:00 à 11:45 a.m.
1:30 à 5:30 p.m.
6:30 à 9:00 p.m.
Mardi:
10:00 à 11:45 a.m.
2:00 à 5:30 p.m.
TÉL: 378-9023 (59272)

SOULAGEZ VOS PIEDS
en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
Spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement portatif
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au CENTRE D'AJUSTEMENT 30 Johnson - Tel.: 372-5292 GRANBY (49419)

PETITS OU GRANDS
Pour vous: une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON - TEL.: 243-6454

... NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG.
— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ:
J.Y. COUTURE ENR.
Tél.: 378-8132, Granby (Frais renversés)
Payons prix défiant toutes compétitions. (59550)


BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrication en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (59547)

A L'OCCASION DE NOEL et du NOUVEL AN

il nous fait plaisir de souhaiter à nos clients et amis nos meilleurs vœux de **PAIX SANTE BONHEUR PROSPERITE**

La Direction et le Personnel
OLIVIER BIENVENUE
ABATTOIR BOUCHER, ST-VALERIE, (INSPECTION FEDERALE) TEL. 549-2235



LES SOEURS GALURIN

C'EST AINSI QUE DE JOUR EN JOUR LES SOEURS GALURIN NE RESTENT PAS INACTIVES ET S'EMPRESSENT DE RAMASSER TOUTES LES PRISES DES PÊCHEURS MOUILLES, QUI ELLES RAMÈNENT À PALUCHE STUPEFAIT...

VINET BROCHETS... TRENTE TÔTES... MILLE SARDONS... C'EST MERACULEUX!

PENDANT CE TEMPS LES SOEURS GALURIN NE RESTENT PAS INACTIVES ET S'EMPRESSENT DE RAMASSER TOUTES LES PRISES DES PÊCHEURS MOUILLES, QUI ELLES RAMÈNENT À PALUCHE STUPEFAIT...

ON A LE DON, C'EST TOUT...

MAIS UNE SURPRISE ATTENDAIT NOS HEROINES LE SOIR AU DINER... ON S'EST TROMPÉ DE TOUTE LA JOURNÉE AVEC TES NOUILLES... ÇA NE M'ÉTONNE PAS SI ON ÉTAIT BREDOUILLE!




PILOTE TEMPETE

DANS LA LUTTE INEGALE, JACQUES REÇOT PAS MAL DE COUPS DOULOUREUX IL SE BLESSE LES MAINS DANS SES EFFORTS DE DETRIRE LES HOMMES DE FER

ET IL RÉUSSIT MÊME À EN TERRASSER QUELQUES-UNS MAIS SOUDAIN IL RESPIRE UNE ODEUR BIZARRE! LES CHOSSES AUTOUR DE LUI DEVIENNENT VAGUES

TRRRRANSPORTEZ LES DEUX INTRRUS CHEZ LE "PÈRE"



MADAME



NOEL, c'est la fête des enfants, NOEL, c'est la fête des lumières, NOEL, c'est aussi la fête des fleurs, NOEL c'est enfin la fête de la joie. Avec un sourire heureux, des lumières dans les yeux, cette mignonne fillette vous dit un JOYEUX NOEL! Nous désirons offrir à toutes nos lectrices nos vœux d'un heureux Noël, et souhaiter que cette fête soit pour chacune d'entre vous un jour de joie sereine.

Une femme est jolie si elle sait se coiffer selon sa personnalité

STE-ANGELE-DE-MONNOIR (DNC)-- Toutes les femmes sont soucieuses de paraître à leur avantage, et surtout durant les Fêtes alors qu'elles reçoivent et sortent beaucoup. L'A.F.E.A.S., de Ste-Angele-de Monnoir consciente de ce souci a invité une coiffeuse d'expérience, en la personne de Mme André Guertin, à donner une causerie sur le sujet, lors de sa dernière assemblée mensuelle.

Mme Guertin (Simone Daniel), originaire de Granby, possède à son actif une vaste expérience de 35 années de métier; elle était donc en mesure de bien renseigner les membres de l'A.F.E.A.S.

"La coiffure disait Mme Guertin, doit être pour la femme d'une importance capitale; c'est la coiffure qui lui donne toute son audace et même elle exerce une grande influence auprès de son entourage. Sachons a-

dapter notre coiffure à notre visage, nos sorties et notre travail. Par exemple, une femme de petite taille ne devrait jamais porter une coiffure trop gonflée qui porterait son entourage à se demander comment elle fait pour garder son équilibre avec cela sur la tête".

Mme Guertin poursuit en disant: "Parlons un peu couleur. Il y a tellement de belles teintes aujourd'hui, qu'il n'est pas un cheveu auquel on ne peut appliquer de teinture. Mais je ne conseille pas une teinte noire à une femme de plus de 40 ans, parce que la couleur durcit les traits et peut donner l'effet d'un visage froid. Ainsi, une femme de 30 ou 40 ans ne devrait jamais porter les cheveux longs à moins qu'ils soient remontés. L'important c'est de savoir choisir la coiffure qui nous sied le mieux, afin d'être le plus naturel et le plus à notre avantage possible. N'ou-

bliez pas que l'on juge souvent de la personnalité d'une femme pas sa coiffure".

La conférencière a tenu à toucher un mot des perruques très en vogue de nos jours: "Les perruques et postiches nous sont très pratiques lorsque nous avons une soirée à l'improviste et que le temps nous manque pour aller chez le coiffeur".

En conclusion, Mme Guertin laissa ce message optimiste aux dames: "Je vous dirai qu'il n'y a pas de femmes laides, grâce à la coiffure".

A la suite de la conférence de Mme Guertin, les membres ont entendu un bref exposé sur les journaux. L'information était le sujet d'étude du mois. La date du dépouillement d'arbre de Noël pour l'A.F.E.A.S., a été décidée lors de cette réunion. Il aura donc lieu lundi le 30 décembre, à la salle de l'école Jeanne Mance, de Ste-Angele.

Deux activités sont prévues à l'AFEAS

BONSECOURS (DNC)-- Mme Marcel Casavant présidait la dernière assemblée de l'A.F.E.A.S., de Bonsecours, qui s'est déroulée à la salle du couvent.

La direction du cercle avait invité pour la rencontre, une esthéticienne - visagiste qui donna quelques conseils pour le maquillage et qui répondit aux questions que les dames lui posaient.

Deux activités furent décidées: la première, un échange de cadeaux entre les membres, et l'organisation d'un bingo au profit du cercle.



DES FLEURS POUR NOEL -- Il y a des chrysanthèmes en pot de toutes les formes et de toutes les couleurs, et c'est un merveilleux cadeau de Noël qui se conservera pendant plusieurs semaines si on se donne la peine de les arroser fréquemment et de le garder au frais la nuit, au dire des fleuristes de FTD.

HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Votre équilibre physique risque d'être perturbé. Evitez les veilles tardives et usez de prudence.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Si certains obstacles s'opposent à vos projets, ne vous obstinez pas. Cherchez le dérivatif qui occupera votre esprit.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Des influx hostiles devront inciter à observer une extrême prudence. En outre, attention aux déceptions.

CANCER du 22 juil au 22 juillet

Une tendance à l'irritabilité devra être énergiquement combattue. Evitez donc avec précaution tout accès de colère.

LION du 23 juillet au 23 août

Vos initiatives, tant dans le domaine affectif que sur le plan familial, seront bien accueillies. Votre réalisme sera nécessaire.

VERGE du 24 août au 22 sept.

Certains problèmes peuvent vous obséder. Faites en sorte que votre sang froid demeure. Vous éviterez ainsi les complications.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Sociabilité et démonstration de solidarité vous permettront d'atteindre l'objectif que vous vous êtes fixé. Succès possible en vue.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Refrénez un penchant à vous exprimer avec brusquerie et sans réfléchir; un malentendu serait particulièrement regrettable.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Des liens affectifs prendront une importance particulière au cours des jours à venir. Satisfactions promises.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

La pleine lune peut vous inciter à commettre une erreur d'appréciation. Posez vos arguments avec précision.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Si vous voulez convaincre un interlocuteur, ayez de l'assurance. Ne vous laissez pas arrêter par les raisonnements erronés qu'il tiendra.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Observez de la réserve en ce qui concerne de récentes relations, même si votre état d'esprit vous porte aux confidences.



PANIER DE NOEL -- Les Filles d'Isabelle de Farnham ont distribué une cinquantaine de paniers de Noël à des familles nécessiteuses. Sur la photo, nous reconnaissons une partie de l'exécutif du cercle: Mme Anne Robert, Mme Florence Bessette, Mme Blanche Morasse, présidente du comité des paniers de Noël, M. le curé François-Paul Ostiguy, curé de la paroisse St-Romuald et aumônier des Filles d'Isabelle, Mme Marie Caouette, régente, Mme Anna Chiasson et Mme Lucien Chiasson.

(Photo Marc Robitaille)

Une cinquantaine de paniers de Noël sont distribués à Farnham

FARNHAM (DNC)-- Pour une autre année, les Filles d'Isabelle de Farnham ont pris l'initiative de venir en aide aux nombreuses familles déshéritées de leur localité en faisant la distribution de paniers de provision aux plus nécessiteuses.

Le comité des paniers de Noël, sous la direction de Mme Blanche Morasse, qui occupait la présidence pour une deuxième année, s'est occupée de faire la cueillette de nourriture ainsi que des dons en argent que les commerces et les citoyens de Farnham ont bien voulu donner pour cette oeuvre.

Les généreux donateurs ainsi que les dames qui ont bien voulu se dévouer pour la préparation de ces nombreux paniers qui apporteront sûrement de la joie dans plusieurs familles de la cité.

La distribution a pu se faire grâce à la générosité de M. le curé François-Paul Ostiguy et de l'abbé Bertrand Gauthier qui ont bien voulu prêter leur voiture pour aller porter les quelque 50 boîtes aux familles de la cité.

Par les années passées, la cité avait l'habitude de fournir un camion pour cette distribution, mais cette année, en raison du surplus de travail occasionné par les tempêtes de neige des jours derniers, les autorités n'ont pu accéder à la demande des Filles d'Isabelle.

Mme Marie Caouette, régente des Filles d'Isabelle, et Mme Blanche Morasse, présidente du comité des paniers de Noël, profitent de l'occasion qui leur est donnée pour remercier tous

FLEURS

POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle

• FLEURISTE •

342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Vous recevrez des fleurs à Noël? Alors, sachez les faire durer!

Les jolies fleurs qui savent si bien agrémenter les temps des Fêtes ont de nouveau fait leur apparition.

Grâce aux merveilleux moyens de transport des temps modernes, on peut se procurer des fleurs exotiques des pays lointains pour orner les foyers canadiens malgré les rigueurs de l'hiver.

A cette époque de l'année, les fleuristes de tous les coins du Canada peuvent se procurer une abondante provision d'anthuriums de couleurs rouge, blanche et rose en provenance d'Hawaï et de la Jamaïque, des glaieuls multicolores venant des Bermudes ou de la Floride, de même que du houx vert brillant de la Colombie-Britannique.

D'autres fleurs bien connues telles que la poinsettie, l'azalée, le chrysanthème, la bégonia et le cyclamen, qui croissent surtout dans le sud de l'Ontario, sont également très populaires au temps de Noël. Il y a en outre des centaines d'espèces de plantes tropicales. L'orange nain, la dieffenbachia, le philodendron, le palmier et le lierre sont les plus populaires.

Le transport de ces fleurs et de ces plantes se fait dans des conditions atmosphériques contrôlées scientifiquement de sorte qu'elles arrivent à destination en parfait état. Des spécialistes en horticulture assurent que la floraison se produise à temps pour qu'on fasse des cadeaux de Noël.

La coutume qui veut que l'on donne des fleurs en cadeau de Noël est excellente, mais il arrive souvent que les fleurs ou les plantes manquent de soin et dépérissent prématurément. Le réceptifaire de ces cadeaux ignore souvent les soins élémentaires à donner à ces plantes bien que la plupart des fleuristes s'empressent d'ajouter à l'envoi une carte indiquant les soins à donner aux diverses plantes.

La Florists' Transworld Delivery Association mène une campagne active au sujet du soin à donner aux plantes. C'est un organisme international dont l'origine remonte à une vingtaine d'années et elle reçoit en moyenne une commande de fleurs à toutes les secondes de la journée. Son service de commande par télégramme est très affairé à l'occasion de Noël et on peut envoyer des fleurs par (suite à la page 15)

Woolco

N'oubliez pas!

L'ACHAT
D'UN
FILM
n'est
PLUS
NECESSAIRE
chez

WOOLCO

LES PHOTOS DE NOËL
SONT DE
PRÉCIEUX SOUVENIRS



Offre spéciale de film Couleur ou blanc et noir

Vous n'aurez plus jamais besoin d'acheter un autre rouleau de film! Chaque rouleau de film Kodacolor ou noir et blanc confié à Woolco pour développement et impression vous donne droit à un film GRATUIT.

- Développement de qualité
- Bas prix incomparables

Vous payez seulement pour le développement du film et pour le nombre d'impressions que vous recevez.

Pas de coupons, pas de nombre minimum d'impressions requis.
Grandeurs: 120, 620, 127, 126, 35 mm.

Quand les hommes vivront d'amour
...Ce sera la Paix sur la Terre



328, Principale

Granby

(Photo Malak)